



**Weiterführende Schulen**  
**Secondary schools**  
**İlçesinde devam okulları**  
**Средни училища**  
**المدارس التكميلية**



**Wegweiser für Schüler und Eltern in Deutsch,  
Englisch, Türkisch, Bulgarisch und Arabisch**

# Inhalt

Vorwort des Landrats .....	3
Einleitung der Integrationsbeauftragten und der Bildungskordinatorin für Neuzugewanderte des Landkreises Bernkastel-Wittlich .....	4

## Deutsch

Übersichtskarte .....	5
Schulformen .....	6
Schulwahl.....	10
Schulbuchausleihe.....	12
Gemeinsames Mittagessen in der Schule .....	13
Schülerbeförderung.....	14
Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket.....	15

## Englisch

Preface from the district administrator .....	16
Map 17	
Types of schools .....	18
Choosing a school.....	22
Schoolbooks on loan .....	24
School lunch.....	25
Pupil transportation .....	26
Services of the education and participation package.....	27

## Türkisch

Kaymakamın önsözü.....	28
Genel bakış haritası .....	29
Okul türleri.....	30
Okul seçimi.....	34
Okul kitabı ödünç verme.....	36
Okulda birlikte öğlen yemeği .....	37
Öğrenci taşıma. ....	38
Eğitim ve katılım paketine göre hizmetler. ....	39

## Bulgarisch

Предговор от окръжния управител.....	40
Обзорна карта.....	41
Видове училища .....	42
Избор на училище .....	46
Заемане на учебници. ....	48
Съвместен обяд в училище .....	49
Превоз на учениците .....	50
Плащания съгласно пакета за образование и участие .....	51

## Arabisch

53.....	مقدمة مدير الدائرة
55.....	أنواع المدارس
55.....	المدرسة الإعدادية المميزة
57.....	المدرسة الشاملة التكاملية
58.....	مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة
	ما الذي يتعين مراعاته عند اختيار المدرسة؟
59.....	ملاحظات من منظور علم النفس التربوي
61.....	استعارة الكتب المدرسية
62.....	الغداء الجماعي في المدرسة
63.....	انتقال التلاميذ

Impressum .....	64
-----------------	----

# Vorwort des Landrats

Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler,



Bildung trägt wesentlich zur Persönlichkeitsentwicklung eines Menschen bei. Bildung gibt Orientierung in einer sich ökonomisch, ökologisch, sozial und kulturell rasant verändernden Welt. Bildung eröffnet Chancen für ein selbstbestimmtes und beruflich erfolgreiches Leben.

In Kürze stehen Sie, liebe Eltern und Sie, liebe Schüler-innen und Schüler, vor weitreichenden Bildungsentscheidungen. Der Ihnen hier vorliegende Wegweiser will Sie über die bunte Schullandschaft und die vielseitigen Bildungswege im Landkreis Bernkastel-Wittlich informieren. Eins haben alle Schulen im Landkreis gemeinsam: Im Mittelpunkt stehen die Schülerinnen und Schüler, das Ziel ihnen bestmögliche ganzheitliche Bildungsarbeit zu bieten und sie damit gut auf ihr Berufsleben vorzubereiten sowie die Persönlichkeitsentwicklung der jungen Menschen zu fördern.

John F. Kennedy wusste: „Es gibt nur eine Sache auf der Welt, die teurer ist als Bildung – keine Bildung.“ Für den Landkreis Bernkastel-Wittlich als Schulträger von 17 weiterführenden Schulen haben optimale Unterrichtsbedingungen an seinen Schulen höchste Priorität. Knapp sechs Millionen Euro gibt der Landkreis jährlich für die Schülerbeförderung aus. In 2018 haben die Investitionen in die kreiseigenen Schulen ein Volumen von rund 7,35 Millionen Euro. Darüber hinaus wird der Landkreis von 2018 bis 2023 ein Multimedia-Konzept in einem Umfang von 4,7 Millionen Euro realisieren. Geplant ist die Anschaffung und Installation von Active Panels, von Dokumentenkameras und Tablet PCs, um Schülern eine gut vernetzte Lernumgebung zu ermöglichen.

Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler, ich wünsche Ihnen eine glückliche Hand bei Ihrer Schulwahlentscheidung. Möge dieser Wegweiser dabei eine wertvolle Orientierungs- und Entscheidungshilfe sein.

Aus dem Kreishaus in Wittlich grüßt Sie herzlich

Gregor Eibes  
(Landrat des Landkreises Bernkastel-Wittlich)

# Ankommen, Bilden, Chancen nutzen

Ehrenamtliche engagieren sich für neuzugewanderte Menschen besonders häufig im Bildungsbereich. Wenn es um die Schulwahlentscheidung geht, stehen Sie den Eltern und auch den Kindern zur Seite, übernehmen eine wichtige Lotsenfunktion und helfen dabei, sich im deutschen Bildungssystem zurechtzufinden.

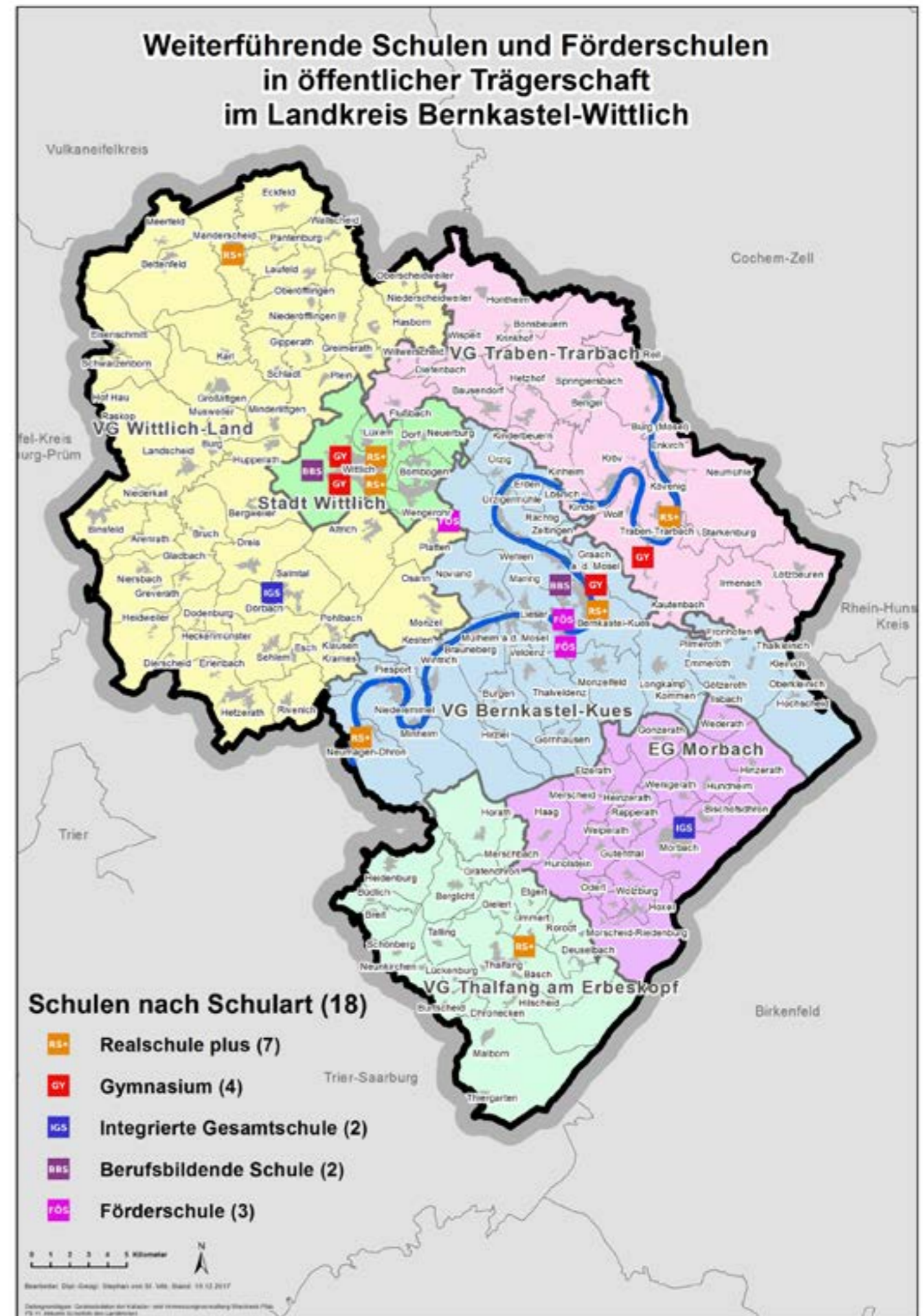
Die im Januar 2018 in der 1. Auflage erschienene Broschüre „Weiterführende Schulen im Landkreis Bernkastel-Wittlich“ dient den Ehrenamtlichen im Rahmen ihrer Tätigkeit als wertvolle Grundlageninformation. Mit den nun vorliegenden Übersetzungen einer Kurzversion wird die Informationsübermittlung wesentlich erleichtert. Die Kurzversion beinhaltet alle allgemeinen Informationen der Hauptbroschüre. Auf die Übersetzung der Informationen zu den einzelnen Schulen wurde verzichtet. Nach der grundsätzlichen Entscheidung für eine Schulform bietet es sich an, die zahlreichen Angebote von Tagen der offenen Tür zu nutzen und die in Frage kommenden Schulen unmittelbar vor Ort zu erkunden.

Im Vorfeld der Übersetzungen wurden die Grundschulen des Landkreises von der Bildungskordinatorin um die Meldung von benötigten Sprachen für die Elternarbeit gebeten. Daraus ergaben sich die Übersetzungen der 1. Auflage in die Sprachen Arabisch, Bulgarisch, Englisch und Türkisch.

Eltern mit Migrationshintergrund soll es zum Start im Landkreis Bernkastel-Wittlich durch entsprechende Informationen in Muttersprache möglich sein, die Besonderheiten und vielfältigen Wege durch das deutsche Bildungssystem zu verstehen und aktiv an den Bildungsentscheidungen ihrer Kinder teilzuhaben.

Möge dieser Wegweiser im täglichen Miteinander dazu beitragen, dass Ehrenamtliche und Bildungseinrichtungen in Ihrem Engagement für Integration durch Bildung unterstützt werden.

Die Integrationsbeauftragte und die Bildungskordinatorin für Neuzugewanderte des Landkreises Bernkastel-Wittlich



# Schulformen

## Realschule plus

### Was ist die Realschule plus?

Die Realschule plus ist eine Schulart, mit der das Land Rheinland-Pfalz sein Schulwesen an die Anforderungen der Zeit angepasst hat. Mehr und höhere Abschlussmöglichkeiten für die Schüler und damit mehr Bildung, mehr Praxisnähe und bessere Berufsperspektiven für die Jugendlichen, mehr Chancengleichheit und damit mehr Gerechtigkeit, Hauptziele der Realschulen plus.

Die Realschule plus führt die ehemaligen Hauptschulen und Realschulen zusammen. Die Realschule plus gibt es in zwei Formen: kooperativ und integrativ. Beide führen zur Mittleren Reife und zum Abschluss der Berufsreife. Kooperativ heißt, dass nach der gemeinsamen Orientierungsstufe die Schüler in abschlussbezogenen Klassen unterrichtet werden. Integrativ heißt, die Schüler bleiben auch nach der Orientierungsstufe im Klassenverband zusammen. Es wird in einzelnen Fächern entsprechend der Leistungsfähigkeit differenziert. Das Gute daran ist in beiden Varianten: Die Durchlässigkeit ist aufgrund der gemeinsamen Schulorganisation sehr hoch. Der Wechsel zu einem höheren Bildungsabschluss wird erleichtert und durch Fördermaßnahmen unterstützt.

Die Realschule plus kann mit einer Fachoberschule organisatorisch verbunden werden. Diese führt in einem zweijährigen Vollzeitunterricht unter Einschluss eines einschlägigen gelenkten Praktikums zur Fachhochschulreife. Selbstverständlich stehen den Schülern der Realschule plus nach der 10. Klasse wie bisher alle weiteren Ausbildungswege offen: Berufsausbildung, Übergang in die gymnasiale Oberstufe oder die weiter- und höher qualifizierenden Angebote der berufsbildenden Schulen.

### Welche Schwerpunkte setzt die Realschule plus?

Längeres gemeinsames Lernen eröffnet zusätzliche Möglichkeiten der Förderung. Daher bietet die Realschule plus eine gemeinsame Orientierungsstufe an.

Alle Kinder arbeiten und lernen in der 5. und 6. Klasse gemeinsam; sie erproben ihre Fähigkeiten und helfen sich gegenseitig. Um dies zu unterstützen, wird die Klassengröße auf maximal 25 Schüler ge-

senkt. Die gemeinsame Orientierungsstufe hat den Vorteil, dass sich Eltern und Jugendliche nicht zu früh auf eine Schullaufbahn festlegen müssen.

Im Wahlpflichtbereich ab der 6. Klassenstufe können die Schüler nach Neigung eigene Schwerpunkte setzen. Wahl- und Förderunterricht ergänzen die Schwerpunktsetzung und helfen, Leistungen zu verbessern und Defizite auszugleichen.

### Worauf bereitet die Realschule plus vor?

Sie hilft Kindern, einen möglichst reibungslosen Einstieg in die weitere Ausbildung und den Beruf zu finden. Deshalb nimmt der Unterricht an der Realschule plus die Prinzipien Berufsorientierung, ökonomische und informatorische Grundbildung fachübergreifend auf.

Einen besonders hohen Stellenwert erhalten diese Prinzipien im Wahlpflichtbereich in den Fächern „Technik und Naturwissenschaft“, „Hauswirtschaft und Sozialwesen“ oder „Wirtschaft und Verwaltung“.

Sie werden in dieser Kombination nur in der Realschule plus angeboten und stellen die Verbindung zur Arbeitswelt sicher, ohne eine vertiefte allgemeine Grundbildung zu vernachlässigen.

Die Zusammenarbeit mit Fachkräften aus der beruflichen Praxis, die sich zum Beispiel in der Ganztagschule vielfach bewährt hat, wird im Unterricht und beim Übergang in eine Ausbildung unterstützend wirken. Hierdurch wird die Zusammenarbeit mit den Unternehmen und der Wirtschaft gestärkt.

Innerhalb des Wahlpflichtbereichs können Schüler auch eine zweite Fremdsprache – in der Regel Französisch – belegen. Ebenso erhalten die Schulen den pädagogischen Freiraum, um zusätzliche Angebote wie zum Beispiel Text- oder Datenverarbeitung, Sport, darstellendes Spiel, aber auch ein ganz eigenes schulspezifisches Fach zu gestalten.

## Gymnasium

### Was ist das Gymnasium?

Das Gymnasium ist eine Schulform, die ihren Schülern den Erwerb der allgemeinen Hochschulreife (Abitur) beziehungsweise nach der 10. Klasse den qualifizierten Sekundarabschluss I ermöglicht. Die Schulzeit dauert entweder neun Jahre oder an G8GTS-Gymnasien acht Jahre in Verbindung mit einem verpflichtenden Ganztagsangebot nach der Orientierungsstufe.

### Wie ist das Lernen an einem Gymnasium organisiert?

Die Orientierungsstufe: Darunter versteht man die Klassenstufen 5 und 6. Aufgabe der Orientierungsstufe ist es, in einem Zeitraum der Erprobung, der Förderung und der Beobachtung in Zusammenarbeit mit den Eltern die Entscheidung über die geeignete Schullaufbahn (Gymnasium, Realschule plus) zu sichern und den Schüler in die Lernschwerpunkte und die Lernanforderungen der entsprechenden Schulart einzuführen. Am Ende der Klasse 6 erhalten die Schüler, denen ein Schullaufbahnwechsel zu raten ist, eine Empfehlung der Klassenkonferenz. Die Entscheidung über einen Schullaufbahnwechsel treffen die Eltern selbst in all jenen Fällen, in denen ihr Kind versetzt ist. Sie werden von den Lehrkräften ihrer Kinder beraten. Bei Nichtversetzung am Ende von Klasse 6 und vorhergegangener Empfehlung am Ende von Klasse 5 muss das Kind den empfohlenen Schullaufbahnwechsel vollziehen.

Die Mittelstufe: In diesen vier Jahrgängen sind die Schüler in vollem Umfang mit dem Fächerangebot des Gymnasiums befasst. Es werden die Grundlagen an Kenntnissen und Fertigkeiten vermittelt, die zum Durchlaufen der Oberstufe und zum Erreichen des Abschlussziels erforderlich sind. Der erfolgreiche Abschluss der Klasse 10 am Ende der Mittelstufe eröffnet den Weg zu zahlreichen Ausbildungsgängen schulischer und beruflicher Art.

Die Mainzer Studienstufe, kurz MSS: Die Jahrgänge 11 - 13 sind unter diesem Namen zusammengefasst. Statt Klassen gibt es Kurse. Hier können die Schüler nach ihrem Interesse, jedoch innerhalb von ver-

schiedenen, festgelegten Fächerkombinationen den Lernschwerpunkt selbst bestimmen. Sie wählen drei Leistungsfächer, die im sprachlichen, im mathematisch-naturwissenschaftlichen, im gesellschaftswissenschaftlichen oder im musischen Bereich liegen können. Daneben sind sechs Grundfächer zu belegen. Darüber hinaus können Schüler weitere Fächer aus dem Angebot der Schule hinzuwählen.

### Worauf bereitet das Gymnasium vor?

Das Gymnasium umfasst die Klassenstufen 5 - 13. Es führt in einem nicht ganz neunjährigen Bildungsgang zur Allgemeinen Hochschulreife (Abitur). Das Abschlusszeugnis nach erfolgreichem Besuch der Klasse 10 ist dem Abschlusszeugnis der Sekundarstufe I gleichgestellt. Am Ende des Jahrgangs 12 kann unter bestimmten Voraussetzungen im Abgangszeugnis ein Vermerk festgehalten werden, der dem Abschlusszeugnis der Fachoberschule gleichwertig ist (Fachhochschulreife).

## Integrierte Gesamtschule

### Was ist die Integrierte Gesamtschule, kurz IGS?

In der IGS werden die einzelnen Klassen aus Kindern unterschiedlicher Herkunft, Begabung und Neigung gebildet. Dadurch wird gemeinsames Lernen über die Grundschulzeit hinaus bis zur 9. beziehungsweise 10. Klassenstufe möglich. Die Schüler gehen am Ende jedes Schuljahres in die nächst höhere Klassenstufe über. Eine Versetzung und Festlegung der Abschlüsse findet erstmals von Klassenstufe 9 nach Klassenstufe 10 statt. Dabei gelten die allgemeingültigen Regelungen der Übergreifenden Schulordnung. Differenzierung und leistungsbezogene Kursbildungen schaffen Raum für individuelle Entwicklungsmöglichkeiten für eine heterogene Schülerschaft. Jedes Kind wird dabei nach seinen persönlichen Fähigkeiten gefordert und gefördert.

### Wie ist das Lernen an einer IGS organisiert?

In der Orientierungsstufe werden alle Schüler gemeinsam im Klassenverband unterrichtet. Um Schüler individuell fördern zu können, wird binnendifferenziert unterrichtet, das heißt zu einem Thema oder einer Aufgabe gibt es unterschiedlich schwere Niveaus. Dieses Prinzip wird auch in den weiterführenden Jahrgängen angewandt.

Ab Klasse 6 werden unterschiedliche Wahlpflichtfächer angeboten, mit denen man auf die unterschiedlichen Fähigkeiten und Neigungen der Schüler eingeht. Man kann beispielsweise in den Naturwissenschaften erforschend Arbeiten, eine Fremdsprache lernen oder in seinen künstlerischen Fähigkeiten gefördert werden.

Ab Klasse 7 werden die Schüler in den Hauptfächern auf unterschiedlichem Niveau unterrichtet. Dies kann durch die Bildung von Kursen geschehen oder durch eine differenzierte Förderung im Klassenverband.

Im Bereich der Ganztagschule können die Schüler am Mittagessen in der Schule teilnehmen, Hausaufgaben erledigen oder auch AG-Angebote wahrnehmen.

### Worauf bereitet die Integrierte Gesamtschule vor?

An einer Integrierten Gesamtschule sollen die Schüler befähigt werden, einen der folgenden Abschlüsse, die denen des gegliederten Schulsystems entsprechen, zu erreichen:

- Berufsreife (Ende der Klasse 9)
- Qualifizierter Sekundarabschluss I (Ende der Klasse 10)
- schulischer Teil der Fachhochschulreife (Ende der Klasse 12)
- Allgemeine Hochschulreife / Abitur (Ende der Klasse 13)

## Förderschule

### Was ist eine Förderschule?

Bei einer Förderschule handelt es sich um eine allgemeinbildende Schule, die von Schülern besucht wird, bei denen sonderpädagogischer Förderbedarf durch die Schulbehörde festgestellt wurde. Eltern eines Kindes mit sonderpädagogischen Förderbedarf können diese Schulform für Ihr Kind wählen oder es am inklusiven Unterricht teilnehmen lassen. Welche Schule dann besucht werden kann, legt die Schulbehörde fest.

Der angebotene Unterricht und die zu erreichenden Schulabschlüsse unterscheiden sich zwischen den verschiedenen sonderpädagogischen Förderschwerpunkten der Schulen.

Die sonderpädagogische Förderung findet im Unterricht statt und wird durch Förderschullehrkräfte und pädagogische Fachkräfte unterstützt.

### Welche Förderschwerpunkte gibt es?

- Förderschwerpunkt Lernen
- Förderschwerpunkt Sprache
- Förderschwerpunkt ganzheitliche Entwicklung
- Förderschwerpunkt motorische Entwicklung
- Förderschwerpunkt sozial-emotionale Entwicklung
- Schule für Blinde und Sehbehinderte
- Schule für Gehörlose und Schwerhörige

An einigen Schulen gibt es auch mehrere Förderschwerpunkte in Kombination (zum Beispiel Förderschwerpunkt Lernen und Sprache).

### Worauf bereitet die Förderschule vor?

Der Besuch einer Förderschule ist auf den Schulabschluss ausgerichtet, der den Möglichkeiten der einzelnen Schülern entspricht. Grundlage ist eine individuelle Förderplanung, die die Auswirkungen einer Behinderung auf das Lernen berücksichtigt.

### Förder- und Beratungszentren

Im Landkreis Bernkastel-Wittlich gibt es seit dem Schuljahr 2015/2016 ein Förder- und Beratungszentrum. Hier werden Eltern, Schulen, Kindertagesstätten oder kooperative Einrichtungen zu den Themen Inklusion und sonderpädagogische Förderung beraten und unterstützt. Je nach sonderpädagogischem Schwerpunkt wird durch sogenannte Stammschulen für Beratung deren Kompetenz mit eingebracht.

# Was sollten Sie bei der Schulwahl berücksichtigen?

## Hinweise aus Sicht der Schulpsychologie

### Was Ihr Kind kann

Die Eignung eines Kindes für eine bestimmte Schulart ist von vielen Fähigkeiten abhängig. Wie diese Fähigkeiten bei Ihrem Kind ausgeprägt sind, können die Lehrkräfte der Grundschule oft am besten beurteilen. Sie kennen Ihr Kind aus dem täglichen Unterricht und können neben den fachlichen Leistungen auch andere Fähigkeiten gut beurteilen.

Zum Schulhalbjahr der 4. Klasse werden von den Grundschulen Rückmeldegespräche mit dem Ziel angeboten, Eltern und Kinder bei der Schulwahl zu unterstützen.

Neben dieser Empfehlung durch die Grundschule können Ihnen auch eigene Beobachtungen Hinweise für eine richtige Schullaufbahnentscheidung geben.

- Arbeitet Ihr Kind schon größtenteils selbständig?
- Kann es sich über eine längere Zeit auf eine Tätigkeit konzentrieren?
- Kommt es weitgehend ohne Hilfestellung mit den Hausaufgaben zurecht?
- Liest es gern und viel?
- Geht es gern in die Schule, und hat es Freude am Lernen?
- Hat es die bisherigen Anforderungen in der Grundschule ohne große Mühe geschafft?
- Hat Ihr Kind ausgeprägte Interessen, die zu der angestrebten Schule passen?

All diese Verhaltensweisen erleichtern den Start in die weiterführende Schule und sollten daher gefördert werden. Es handelt sich bei diesen Verhaltensweisen aber nur um Anhaltspunkte für Sie als Eltern. Der Übergang wird auch gelingen, wenn die eine oder andere Verhaltensweise nicht oder eher schwach bei ihrem Kind ausgeprägt ist.

### Was Ihr Kind möchte

Die Verantwortung für die Wahl der Schule liegt bei Ihnen als Eltern.

Dennoch sollten Sie Ihr Kind nach seinen Wünschen, Erwartungen und auch Ängsten fragen und es an der Entscheidung unbedingt beteiligen. Das wird Ihr Kind stärken und ihm den Übergang erleichtern.

Sie sollten mit Ihrem Kind sprechen und dabei

- auf seine Interessen eingehen
- ihm wichtige Informationen über die künftige Schule geben
- ihm die Vor- und Nachteile bestimmter Entscheidungen deutlich machen
- Ihr Kind bei der Anmeldung in die neue Schule mitnehmen
- ihm Mut machen

Nach solchen Gesprächen wird Ihr Kind der gewählten Schule aufgeschlossener gegenüberstehen.

Viele Kinder sagen als erstes, dass sie gern mit Freunden und Freundinnen in einer Klasse bleiben möchten. Dies ist zwar hilfreich, sollte aber nicht die Entscheidung bestimmen.

Bitte bedenken Sie auch, dass Ihr Kind auf der neuen Schule auch neue Freunde kennenlernen wird. Es lohnt sich, in vielen Fällen erste Startschwierigkeiten in Kauf zu nehmen und die langfristige Perspektive nicht aus den Augen zu verlieren.

### Was Sie möchten

Es ist verständlich, dass Sie für Ihr Kind das Beste wollen. Aber auch viele Kinder haben selbst hohe Erwartungen an sich und ihre Leistungen. Und gelegentlich spielen unterschwellige Erwartungen von Eltern, Verwandten und Bekannten auch eine Rolle. Manche Kinder leiden unter dem Druck solcher Erwartungen, gerade wenn sie nicht ausgesprochen werden.

Deshalb sollten Sie für sich selbst klären, welche Erwartungen bzw. Wünsche Sie für die Schullaufbahn Ihres Kindes haben. Worauf gründen sich diese Erwartungen?

Gedanken, die sich auf gesellschaftliche Verhältnisse beziehen (die hohe Arbeitslosigkeit, die wirtschaftliche Lage usw.) können Ihrem Kind unnötige Ängste machen. Sie sind daher keine gute Entscheidungsgrundlage.

Hilfreich ist es dagegen, wenn die Erwartungen der Eltern (auch Großeltern und anderer) sich an den Fähigkeiten und Merkmalen des Kindes ausrichten und seine Stärken würdigen.

Für den Selbstwert Ihres Kindes kann es z. B. hilfreich sein, ein starker Schüler in einer schwächeren Klasse zu sein. Umgekehrt kann es eventuell Probleme mit sich bringen, wenn ihr Kind zu den Schwächsten in einer starken Klasse gehört. Vergessen Sie bitte auch nicht, dass ein späterer Wechsel der Schulart weiterhin möglich und ihre jetzige Entscheidung nicht unumstößlich ist.

### Wenn der Schulwechsel Schwierigkeiten mit sich bringt

Mit dem Übergang von der Grundschule in die weiterführende Schule kommen auf Ihr Kind viele Veränderungen zu. Diese bringen in der Regel erhöhte Anforderungen mit sich:

- Ihr Kind muss sich in einem anderen Schulgebäude, auf einem anderen Schulweg zurechtfinden.
- Es muss unter Umständen einen langen Anfahrtsweg auf sich nehmen.
- Es muss sich auf andere und auf mehr Lehrkräfte einstellen.
- Es verliert möglicherweise seinen alten Freundeskreis und muss sich einen neuen aufbauen.
- Es erhält unter Umständen schlechtere Noten als in der Grundschule.
- Neue Fächer (z. B. Fremdsprachen) kommen hinzu.
- In der weiterführenden Schule herrscht mehr Leistungsdruck.
- Ihr Kind ist nun mit begabten Schülern in einer Klasse. Der Vergleich mit deutlich stärkeren oder schwächeren Mitschülern wird dadurch erschwert.

Diese Veränderungen führen bei vielen Kindern zu ganz normalen Umstellungsschwierigkeiten. Bei einigen Kindern können diese Schwierigkeiten verstärkt auftreten und Unsicherheit, Ängstlichkeit, geringes Selbstvertrauen sowie körperliche Beschwerden (wie Schlafstörungen, Appetitlosigkeit usw.) zur Folge haben.

Versuchen Sie, Ihrem Kind den Übergang zu erleichtern, indem Sie

- mit ihm häufiger über die neue Schulsituation reden
- unbedingt Kontakt zu den Lehrkräften halten
- an seine Stärken anknüpfen
- es für alle (Teil-)Erfolge loben

So können Sie Schulschwierigkeiten frühzeitig vorbeugen.

Achten Sie außerdem darauf, dass Ihr Kind

- einen ruhigen Arbeitsplatz für die Hausaufgaben zur Verfügung hat
- regelmäßige Arbeitszeiten einhält
- regelmäßig isst
- ausreichend schläft
- nach der Schule möglicherweise eine Ruhepause braucht
- vor oder nach seinen Hausaufgaben genügend Zeit zum Spielen hat
- oft Gelegenheit hat, ungestört mit Ihnen zu sprechen

Wir wünschen Ihnen nun klärende Gespräche mit Ihrem Kind und den entsprechenden Lehrkräften, damit Sie eine gute Entscheidung für Ihr Kind treffen können.

Information zu Kontaktdaten der Regionalen Schulpsychologischen Beratungszentren finden sie unter: <https://schulpsychologie.bildung-rp.de>

## Schulbuchausleihe

Die Schulbuchausleihe ist in Rheinland-Pfalz für Schüler der Grundschulen, Realschulen plus, Gymnasien und Integrierten Gesamtschulen möglich. Schüler, die ein berufliches Gymnasium, eine Fachoberschule an der Realschule plus, die Berufsfachschule I oder II, die dreijährige Berufsfachschule, die höhere Berufsfachschule oder die Berufsoberschule I oder II besuchen, können ebenfalls teilnehmen.

Für Schüler der Förderschulen sowie des Berufsvorbereitungsjahres in Vollzeitform finden die nachfolgenden Ausführungen keine Anwendung, da alle Lernmittel und aus pädagogischen Gründen sonstige Materialien von Gesetzes wegen kostenfrei ausgeliehen werden.

Die Schulbuchausleihe kennt zwei Arten der Ausleihe:

### A) Lernmittelfreiheit

#### Teilnahmebedingungen:

- Antragstellung bis 15. März, bei Schulanmeldungen nach dem 15. März innerhalb von 14 Tagen ab Schulanmeldung
- Unterschreitung der gesetzlich festgelegten Einkommensgrenze (§ 3 Landesverordnung über die Lernmittelfreiheit und die entgeltliche Ausleihe von Lernmitteln vom 16. April 2010)

#### Umfang:

- Kostenfreie Ausleihe aller Schulbücher sowie ergänzender Druckschriften (z.B. Arbeitshefte)

### B) Ausleihe gegen Gebühr

#### Teilnahmebedingungen:

- Anmeldung und Bestellung online über sogenanntes Elternportal oder per Servicestelle des Schulträgers innerhalb einer vom Ministerium für Bildung jedes Jahr festgelegten Frist, bei Schulanmeldungen nach dieser Frist innerhalb von 14 Tagen ab Schulanmeldung
- Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandats im Zuge der (Online-)Anmeldung zur Abbuchung des Leihentgelts
- Keine Einkommensgrenze

#### Umfang:

- Ausleihe der Schulbücher gegen Entrichtung einer Leihgebühr
- Längerfristig verwendete Lernmittel (z.B. Atlas, Bibel) sowie ergänzende Druckschriften (z.B. Arbeitshefte) sind kein Bestandteil des Ausleihpakets und somit auf eigene Kosten zu beschaffen

Die Ausleihe von Lernmitteln in einer der vorgenannten Formen ist freiwillig. Werden entliehene Lernmittel nicht, verspätet oder unbrauchbar zurückgegeben, verlangt der Schulträger Schadensersatz. Die Schulbuchausleihe ist immer nur auf ein Schuljahr begrenzt, das heißt die Teilnahmeerklärung in Form der Antragstellung beziehungsweise Onlineanmeldung hat jährlich aufs Neue zu erfolgen.

#### Weitere Informationen unter:

[www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html](http://www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html)

#### Ansprechpartner:

Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich  
Fachbereich Bildung und Kultur  
Tonya Reinhard  
Tel.: 06571 14-2341  
E-Mail: [Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de)

## Gemeinsames Mittagessen in der Schule

Im Rahmen von Ganztagsangeboten bieten unsere Schulen gemeinsame Mittagsverpflegung in der Schule an.

Dieses Angebot richtet sich an alle Schüler der Schule und gilt von Montag bis Donnerstag. Sofern Ihr Kind am Mittagessen teilnehmen möchte, so ist eine Anmeldung für die generelle Teilnahme im Sekretariat der Schule erforderlich.

Für die Essensvor- beziehungsweise -abbestellung gelten an den Schulen unterschiedliche Regelungen. Diese sind in der Schule oder beim Schulträger individuell zu erfragen. Bestell- und Abrechnungsmodalitäten sind ebenfalls unterschiedlich geregelt (Prepaid-Verfahren, SEPA-Lastschrifteinzug, Rechnung). Für die Teilnahme am Mittagessen wird ein Elternbeitrag erhoben, der bei den Schulen in Trägerschaft des Landkreises zur Zeit 3,23 Euro pro Essen beträgt, jedoch jährlich angepasst wird. Es müssen alle bestellten Essen bezahlt werden, unabhängig davon, ob Ihr Kind das Essen tatsächlich abgeholt und gegessen hat oder nicht.

Eine Geschwisterermäßigung kann derzeitgewährt werden, wenn mindestens zwei Kinder am Mittagessen an einer kreiseigenen Schule teilnehmen. Diese beträgt bei den Schulen in Kreisträgerschaft für

- das zweite Kind  
25 % Ermäßigung 2,42 Euro pro Essen
- das dritte Kind  
40 % Ermäßigung 1,94 Euro pro Essen
- jedes weitere Geschwisterkind  
50 % Ermäßigung 1,61 Euro pro Essen

Im Rahmen des Bildungs- und Teilhabepakets kann der Eigenanteil an den Kosten auf 1,00 Euro pro Essen reduziert werden, wenn die entsprechenden Voraussetzungen vorliegen und ein gültiger Bildungs- und Teilhabegutschein beim Schulträger vorgelegt wird. Anträge auf eine solche Ermäßigung können bei der Kreisverwaltung, den örtlichen Sozialämtern, der Familienkasse oder dem Jobcenter gestellt werden.

#### Ansprechpartner:

Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich  
Fachbereich Bildung und Kultur  
Lisa Marx  
Tel.: 06571 14-2435  
E-Mail: [Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de)

# Schülerbeförderung

Die Schülerbeförderung ist in § 69 Schulgesetz Rheinland-Pfalz und § 33 Privatschulgesetz geregelt. Hiernach ist es Aufgabe der Landkreise und der kreisfreien Städte für die Beförderung der Schüler zu den in ihrem Gebiet gelegenen Schulen zu sorgen. Darüber hinaus und ergänzend zu den Regelungen im Schulgesetz hat der Landkreis Bernkastel-Wittlich eine Satzung und Richtlinien zur Schülerbeförderung beschlossen.

Die Schülerbeförderung hat vorrangig im Rahmen des öffentlichen Linienverkehrs zu erfolgen. Der Anspruch auf Schülerbeförderung wird daher grundsätzlich durch die Übernahme der notwendigen Fahrtkosten zur Nutzung des Linienverkehrs (ÖPNV) erfüllt. Nur soweit zumutbare öffentliche Verkehrsverbindungen nicht bestehen, können ausnahmsweise Schulbusse eingesetzt werden oder Eltern für die privat organisierte Beförderung Fahrtkosten in Höhe des maßgeblichen ÖPNV-Tarifes erstattet werden. Näheres hierzu ist in der Satzung und in den Richtlinien geregelt.

Fahrkartenanträge müssen online gestellt werden. Die Anträge können unter [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/) aufgerufen, ausgefüllt und versendet werden. Sie werden dann online an die Kreisverwaltung übermittelt.

## Für folgende Schulformen werden Fahrtkosten auf Antrag übernommen:

- Grundschulen
- Realschulen plus kooperativ und integrativ
- Integrierte Gesamtschulen
- Gymnasien (G 8 und G 9)
- Schulen mit Förderschwerpunkten (Förderschulen)
- Berufsvorbereitungsjahr
- Berufsfachschule I und II
- Fachoberschulen und Berufsoberschulen in Vollzeitform
- Berufliche Gymnasien
- Besondere Bildungsgänge der Berufsschulen mit Vollzeitunterricht

Fahrtkosten werden nur auf Antrag und nur ab dem Zeitpunkt der Antragstellung übernommen. Eine rückwirkende Geltendmachung von Fahrtkosten ist ausgeschlossen.

Der Antrag ist in der Regel für die Dauer des Schulbesuchs einmal zu stellen. Ein erneuter Antrag ist insbesondere dann erforderlich, wenn sich der Wohnsitz, die Schule oder die Beförderungsart ändert. Für Schüler der Sekundarstufe II ist der Antrag für jedes Schuljahr neu zu stellen. Im Rahmen der Sekundarstufe II ist die Übernahme der Fahrtkosten einkommensabhängig und grundsätzlich ist ein Eigenanteil an den Fahrtkosten zu tragen.

Einen Anspruch auf Fahrtkostenübernahme haben Schüler der Realschulen plus, Gymnasien, Integrierte Gesamtschulen und der Berufsbildenden Schulen, wenn der kürzeste nicht besonders gefährliche Fußweg zwischen Wohnung (Hauptwohnung) und der nächstgelegenen Schule der jeweiligen Art mehr als vier Kilometer beträgt.

Beim Besuch einer nicht nächstgelegenen Schule werden Fahrtkosten nur in der Höhe übernommen, wie sie beim Besuch der nächstgelegenen Schule der jeweiligen Art entstehen würden. Die anspruchsberechtigten Schüler/innen erhalten die erforderlichen Fahrkarten für die Nutzung des Linienverkehrs. Diese werden von der Kreisverwaltung den Schulen zur Aushändigung zugeleitet. Die Fahrkarten für den ÖPNV gelten auch an schulfreien Tagen.

Bei Verlust einer Monatskarte kann beim betreffenden Verkehrsunternehmen eine Ersatzkarte beantragt werden. Diese Ersatzkarte ist kostenpflichtig. Bei der Benutzung von Linienbussen (ÖPNV) muss ein gültiger Fahrausweis vorgezeigt werden können. Wenn die Schülerfahrkarte nicht vorgezeigt werden kann, ist eine Mitfahrt im Linienbus nur dann möglich, wenn ein Einzelfahrschein gelöst wird. Bei vorzeitigem Beenden des Schulbesuchs, Umzug oder wenn die Fahrkarten nicht mehr benötigt werden, müssen diese über die Schule oder unmittelbar an die Kreisverwaltung zurückgegeben werden. Für nicht zurückgegebene Fahrkarten werden die Kosten bei den Eltern geltend gemacht.

## Ansprechpartner:

Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich  
Fachbereich Bildung und Kultur  
Günther Zimmer  
Tel.: 06571 14-2356  
E-Mail: [Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de)

# Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket

Leistungen zur Förderung von Bildung und Teilhabe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene vermittelt Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen entsprechend der Vorgabe des Bundesverfassungsgerichts vom Februar 2010 Leistungsansprüche zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft sowie zur Förderung in Schulen und Kindertagesstätten.

Für Kinder aus Familien, die

- Arbeitslosengeld II,
- Sozialhilfe in Form von Hilfe zum Lebensunterhalt oder Grundsicherung,
- Miet- beziehungsweise Lastenzuschuss nach dem Wohngeldgesetz,
- Kinderzuschlag nach dem Bundeskindergeldgesetz oder
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

beziehen, sehen diese Regelungen zusätzliche Förderungen vor. Diese bestehen in der Übernahme, Erstattung oder Bezuschussung von Kosten für:

- Ausstattung mit persönlichem Schulbedarf von 100 Euro je Schuljahr, ausgezahlt in zwei Raten von 70 Euro für den Monat, in dem der 1. Schultag liegt und 30 Euro für den Monat, in dem das 2. Schulhalbjahr beginnt.
- Eintägige Ausflüge der Schule oder Kindertagesstätte sowie mehrtägige Klassenfahrten;
- Teilnahme am gemeinsamen Mittagessen in Schule oder Kindertagesstätte, bis auf einen Eigenanteil von 1 Euro pro Mahlzeit;
- Schülerbeförderungskosten für den Besuch der nächstgelegenen Schule des gewählten Bildungsgangs;
- eine die schulischen Angebote ergänzende angemessene Lernförderung;
- die Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren durch einen Zuschuss von 10 Euro monatlich für Vereinsbeiträge (Sport, Spiel, Kultur, Geselligkeit), Teilnahme an Freizeiten und Unterricht in künstlerischen Fächern (zum Beispiel Musikunterricht).

Um die Leistungen zu erhalten, ist ein Antrag erforderlich. Anträge von Leistungsempfängern von Arbeitslosengeld II sind beim Jobcenter zu stellen.

Für Bezieher von Kindergeldzuschlag, Wohngeld, Sozialhilfeleistungen und Hilfen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz können die Anträge bei der Kreisverwaltung oder den örtlichen Sozialämtern gestellt werden.

Die genannten Stellen halten entsprechende Antragsvordrucke und Merkblätter bereit. Auf der Internetseite des Landkreises steht der Antrag unter [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/) zum Download bereit.

Nähere Informationen erhalten Interessierte bei den genannten Stellen.

# Content

- Map ..... 15
- Types of schools ..... 16
- Choosing a school ..... 20
- Schoolbooks on loan ..... 2
- School lunch ..... 3
- Pupil transportation ..... 24
- Services of the education and participation package ..... 25
- Legal notice ..... 55

## Preface from the district administrator

Dear parents, dear pupils,



Education makes an essential contribution to the development of an individual's personality. Education provides orientation in a world that is rapidly changing economically, ecologically, socially and culturally. Education opens up opportunities for a self-determined and professionally successful life.

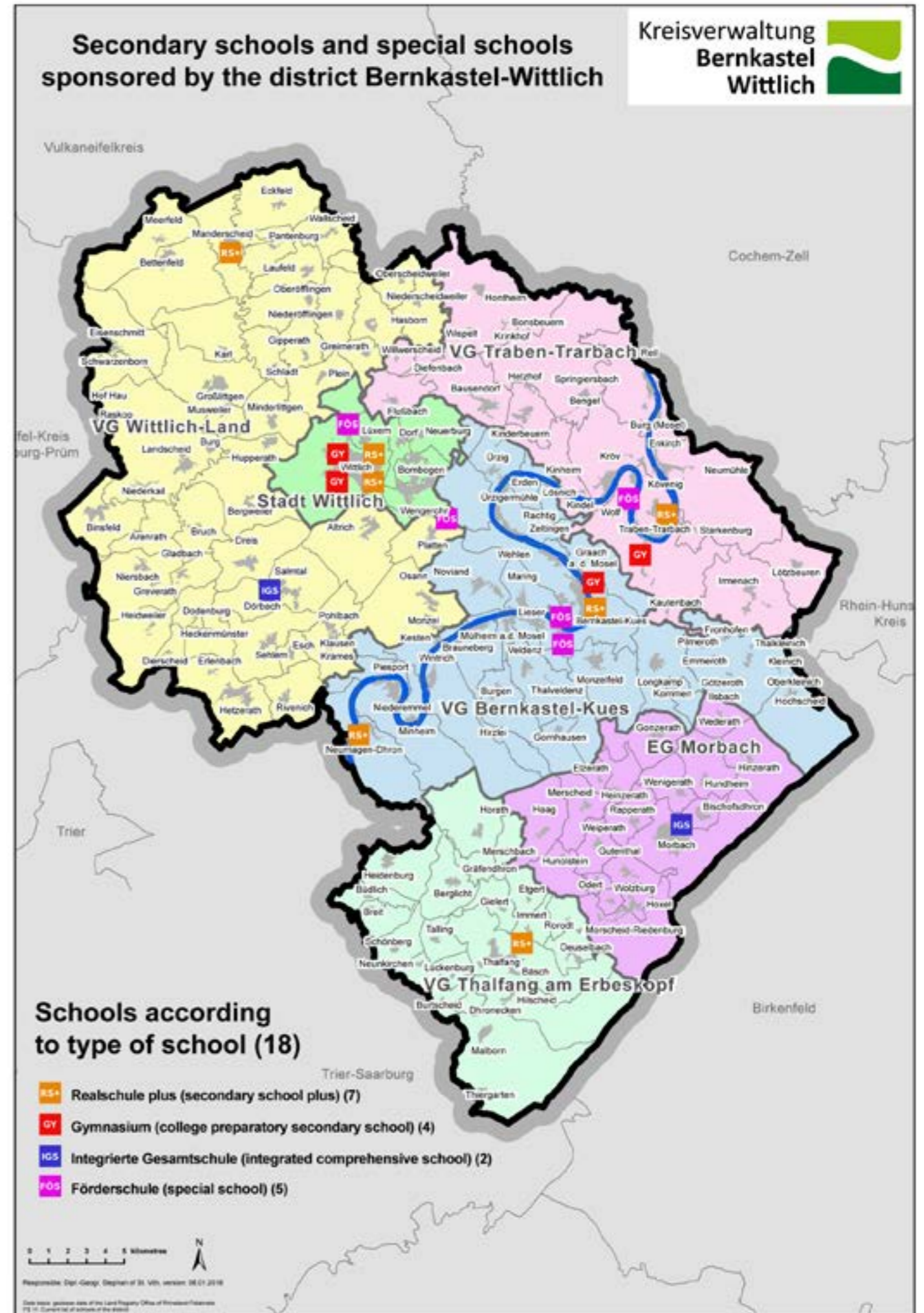
Dear parents and you, dear pupils, will soon be making far-reaching educational decisions. The intent of this guide is to inform you of the colourful school landscape and the educational paths in the Bernkastel-Wittlich district. All schools in the district have one thing in common: They focus on the pupils; their shared objectives are to offer pupils the best-possible, holistic educational work and thus prepare them effectively for their work life, and to promote the personality development of the young people.

John F. Kennedy knew: "There is only one thing in the long run more expensive than education: no education." For the Bernkastel-Wittlich district as school authority for 17 secondary schools, optimal teaching conditions at its schools are the top priority. Each year the district spends just under €6 million for school transport. In 2018, the investments in the district's own schools totalled approximately €7.35 million. Moreover from 2018 to 2023 the district will implement a multimedia concept; with an investment scope of €4.7 million. The district plans to acquire and install active panels, document cameras and tablet PCs to enable an effectively networked learning environment.

Dear parents, dear pupils, I wish you every success in choosing the school that is best for you. In this regard may this guide serve as a valuable orientation and decision-making aid.

From the Communal Centre in Wittlich, best regards from

Gregor Eibes  
(District Administrator of the Bernkastel-Wittlich district)



# Types of schools

## Realschule plus (intermediate secondary school plus)

### What is Realschule plus?

The Realschule plus (intermediate secondary school plus) is a type of school, with which the state Rhineland Palatinate has adapted its school system to today's requirements. More and higher school leaving certificate options for pupils and thus more education, more practical relevance and better career perspectives for youth, more equality of opportunity and thus greater justice, are the main objectives of the Realschulen plus (intermediate secondary schools plus).

Realschule plus brings the former Hauptschulen (comprehensive schools) and the Realschulen (intermediate secondary schools) together. There are two types of Realschule plus: cooperative and integrative. Both result in the intermediate school leaving certificate and to the certificate of academic achievement. Cooperative means that after the common orientation level, the pupils will be taught in qualification-oriented classes. Integrative means that the pupils remain in the class together, after the orientation level, as well. There is a performance-based differentiation in specific subject areas. The positive aspects of both variants: Due to the shared school organisation the permeability is very high. The transition to a higher educational qualification is facilitated and promoted through support measures.

Organisationally, Realschule plus can be combined with a specialised secondary school. This results in a two-year full-time education with inclusion of a relevant directed industrial placement for the advanced technical college entrance qualification. Of course, as in the past, after 10th grade, all other educational paths are open to Realschule plus pupils: Vocational training, transition to the upper secondary level or the further and higher-qualifying offerings of the vocational training schools.

### What are focus areas of the Realschule plus?

The longer period of joint learning opens up additional possibilities for advancement. Consequently Realschule plus offers a joint orientation stage.

All children in the 5th and 6th grade work and learn together; they improve their skills and help each other. To support these aspects the class size is reduced to a maximum of 25 pupils. The joint orientation stage offers the advantage that parents and youth do not have to commit themselves prematurely to a school career.

In the mandatory course area, from the 6th grade level on the pupils can select their own focus areas based on their inclination. Elective and remedial coursework supplements the focus area and helps to improve performance and compensate for deficits.

### What does Realschule plus prepare pupils for?

It helps children find an entry into further education and the vocation in a manner that is as smooth as possible. Consequently the instruction at a Realschule plus incorporates an interdisciplinary approach to the principles of career orientation, and a basic economic and information technology education.

In the elective area these principles have a particularly high priority in the subjects "technology and natural sciences", "home economics and social services" or "economy and administration".

These subjects are only offered in this combination in the Realschule plus and they ensure the connection to the work world without neglecting an in-depth basic education.

Collaboration with specialists from professional practice, which for example has proven to be effective many times over in the all-day schools, will have a supporting effect in the teaching and for the transition to an apprenticeship. Through this measure the collaboration with companies and the economy is strengthened.

Within the mandatory area pupils can also learn a second foreign language – as a rule French. Likewise the schools have the pedagogical freedom to organise additional offerings, such as word processing or data processing, sports, drama, or an individual school-specific subject.

## Gymnasium (college preparatory secondary school)

### What is the Gymnasium?

The Gymnasium is a type of school that enables its students to acquire the general higher education entrance qualification (Abitur), i.e. after the 10th grade the higher secondary school qualification I. The school time is either nine years, or at a G8/GTS Gymnasium it is 8 years in conjunction with a mandatory all-day offering after the orientation stage.

### How is learning organised at a gymnasium?

The orientation stage: This is comprised of grades 5 and 6. The objective of the orientation stage is to ensure in a period of trial, advancement and observation in collaboration with the parents the decision concerning the suitable school career (Gymnasium, Realschule plus,) and to introduce the pupil into the learning focus areas and the learning requirements of the respective school type. At the end of the 6th grade the pupils for whom a change in the school career is advised, receive a recommendation of the class conference. The decision concerning a change in the school career is made by the parents themselves in all cases, in which their child is promoted. They will be advised by the teachers of their children. In the case of non-promotion at the end of 6th grade and prior recommendation at the end of the 5th grade, the child must carry out the recommended school career change.

The Mittelstufe (O-levels, junior high): In these four grades the pupils work in full scope with the subject offering of the Gymnasium. The fundamental knowledge and skills are imparted that are required to succeed the senior classes and achieve the graduating objective. The required grade 10 school leaving certificate at the end of the Mittelstufe opens up the path to many courses of education of an academic or vocational nature.

The Mainzer Studienstufe (Mainz preparatory stage) abbreviated as MSS: This refers to grades 11 - 13. Instead of classes there are courses. This is where pupils determine the learning focus for themselves, however within defined combinations of subjects. They select three special subjects that can be in the area of mathematics/the natural sciences, social science or the fine arts. In addition, they must take six basic education subjects. Moreover, pupils can select additional subjects from the school's offering.

### What does the Gymnasium prepare students for?

The Gymnasium includes grade levels 5 - 13. This results in a not-quite nine-year course of education for the general higher education entrance qualification (Abitur). After successful completion of 10th grade, the leaving certificate is equivalent to the secondary education I qualification. At the end of 12th grade, under certain prerequisites an annotation is made in the leaving certificate that the leaving certificate is equivalent to the leaving certificate of the specialised secondary school (advanced technical college entrance qualification).

## ***Integrated Gesamtschule (comprehensive school)***

### **What is the integrated Gesamtschule IGS?**

In the IGS the individual classes of children from different origins, with different talents and inclination are educated. Thus joint learning is possible beyond the primary school period to the 9th or 10th grade. At the end of each school year the children go to the next higher grade. A promotion and determination of the school leaving certificates does not take place until the transition from 9th grade to 10th grade. In this regard the generally valid school regulations apply. Differentiation and performance-based class make-ups provide space for individual development possibilities of a heterogeneous student body. In this process each student is challenged and supported according to his personal abilities.

### **How is learning organized at an IGS?**

In the orientation stage all pupils are taught together in the same class. In order to support pupils individually, teaching is provided with class differentiation, this means that for a subject or a topic there are levels of varying difficulty. This principle is also applied in the subsequent grades.

Starting in 6th grade, different mandatory classes are offered, with which the teachers respond to the different capabilities and inclinations of the pupils. For example, a pupil can do research work in the natural sciences, learn a foreign language or develop his artistic abilities.

From 7th grade on pupils are taught in the main subjects on a different level. This can occur through courses or through a differentiated support in the class arrangement.

In the area of the full-day school the pupils can participate in lunch at the school, complete homework or also take advantage of school club offerings.

### **What does the Integrated Gesamtschule prepare pupils for?**

At an Integrated Gesamtschule the pupils should be enabled to earn one of the following school leaving certificates that correspond to those of the structured school system:

- Certificate of academic achievement (end of grade 9)
- Qualified secondary school leaving certificate I (end of 10th grade)
- Academic part of the advanced technical college entrance qualification (end of 12th grade)
- General higher education entrance qualification / Abitur (end of 13th grade)

## ***Förderschule (special school)***

### **What is a Förderschule (special school)?**

A Förderschule is a general education school that is attended by pupils for whom a need for special pedagogical support has been determined by the school authority. Parents of a child with a need for special pedagogical support can select this type of school for their child or have their child take part in inclusive teaching. The school authority will then determine which school will be attended.

The teaching offered and the school leaving certificates that can be earned differ based on the focus areas of the various special education schools.

The special education support takes place in the teaching and is enhanced by special education teachers and pedagogical specialists.

### **What are the support focus areas?**

- Support focus learning
- Support focus language
- Support focus holistic development
- Support focus motor-skill development
- Support focus social and emotional development
- School for the blind and visually handicapped
- School for the deaf and hard of hearing

At some schools there are also multiple support focus areas in combination (for example support focus area learning and language).

### **What does the special school prepare the pupil for?**

Attendance at a special school is based on the school leaving certificate that corresponds to the possibilities offered by the specific schools. The basis is an individual support planning that takes into account the effects of a disability on learning.

### **Support and consulting centres**

In the Bernkastel-Wittlich district there has been a support and consulting centre since school year 2015/2016. This is where parents, schools, daycare centres or cooperative facilities offer advice and support concerning the topics of inclusion and special pedagogical support. Depending on the special pedagogical focus, competence is also brought in through so-called host schools with regard to their competence.

# What should I consider when choosing a school?

## Comments from the school psychology perspective

### What your child is capable of

The suitability of a child for specific type of school depends on many capabilities. How these capabilities are formed for your child is often best evaluated by the teachers of the primary school. They know your child from the daily coursework, and in addition to technical performance, they can also effectively evaluate other capabilities.

At the school semester of the 4th grade, feedback interviews are offered by the primary schools with the objective of supporting parents and children in their choice of a school.

In addition to this recommendation on the part of the primary school your own observations can also provide you with indications to help you choose the most appropriate school career.

- For the most part does your child already work independently?
- Can your child concentrate on one activity over a longer period of time?
- For the most part, does your child complete his homework successfully without assistance?
- Does your child like to read, and does he read a lot?
- Does your child like to go to school and does he enjoy learning?
- Has your child met the previous requirements in the primary school without great difficulty?
- Does your child have pronounced interests that are suitable for the intended school?

All these behavioural characteristics facilitate the start in the secondary school and consequently should be supported. However these behavioural characteristics are only reference points for you as parents. The transition will also succeed if one or another of these behaviour characteristics is not pronounced or is not so strongly pronounced in your child.

### What your child wants

The responsibility for choosing a school rests with you as the parents.

Nevertheless, you should always ask your child about his desires, expectations and even fears, and include your child's concerns in the decision. This will strengthen your child and make the transition easier for him.

You should speak with your child and in this process

- Discuss his interests
- Provide him with important information concerning the future school
- Clarify for him the advantages and disadvantages of specific decisions
- Take your child with you when registering him or her in the new school
- Encourage the child

After such discussions your child will be more open relative to the school you choose.

The first thing that many children say is that they would like to stay in a class with their friends. This is helpful, but it should not determine the decision.

Please bear in mind that your child will also make new friends at the new school. In many cases it is a good idea to anticipate initial difficulties and not lose sight of the long-term perspectives.

### What you want

Naturally you want the best for your child. However many children have their own high expectations of themselves and of their performance. And occasionally subliminal expectations of parents, relatives and acquaintances also play a role. Some children suffer under the pressure of such expectations, particularly when these expectations are not voiced.

Consequently you should clarify for yourself what expectations or desires you have for your child's academic career. What do you base these expectations on?

Thoughts that are based on social conditions (high unemployment rate, economic situation, etc.) can be unnecessary sources of anxiety for your child. Therefore they are not a good basis for making decisions.

On the other hand it is helpful if the expectations of parents, (or grandparents or others) are aligned to the capabilities and characteristics of the child and recognize his strengths.

For example, for the self-worth of your child it can be helpful to put a strong pupil in a weaker class. Inversely, it may pose problems if your child is among the weakest pupils in a strong class. However, please do not forget that a later change of the type of school is still possible and that your present decision is not irrevocable.

### If the school change involves difficulties

With the transition from primary school to secondary school your child encounters many changes. As a rule, these changes involve increased requirements:

- Your child must be able to find his way around a different school building and deal with a different route to the new school.
- Under some circumstances the child must deal with a long drive to school.
- The child must get accustomed to different teachers and more teachers.
- Perhaps the child will lose his old circle of friends and must establish a new group of friends for himself.
- Under some circumstances his grades will be worse than they were in primary school.
- In addition there are new subjects (e.g. foreign languages).
- In the secondary school more pressure to perform dominates.
- Your child is now together with talented pupils in one class. The comparison with significantly stronger or weaker fellow pupils is thus made more difficult.

For many children, these changes cause entirely normal adaptation difficulties. For some children these difficulties can increasingly occur and uncertainty, anxiety, low self-esteem, as well as physical ailments (such as sleep disturbances, loss of appetite, etc.) can result.

Attempt to facilitate the transition for your child by

- Talking with him frequently about the new school situation
- Always staying in touch with the teachers
- Building on his strengths
- Giving praise for all (partial) successes

In this manner you can prevent school difficulties in good time.

Moreover ensure that your child

- Has a quiet work area available to him for his homework
- Complies with regular homework times
- Eats regularly
- Gets adequate sleep
- If necessary has a rest after school
- Has adequate time to play before or after his homework
- Has frequent possibility to talk with you without disturbances

We now extend our best wishes for clarifying discussions with your child and the appropriate teachers so that you can make a good decision for your child.

Contact information for the regional school psychology consulting centres is provided at: <https://schulpsychologie.bildung-rp.de>

## Schoolbooks on loan

In Rhineland-Palatinate schoolbooks on loan are possible for the pupils of the Grundschulen (primary schools), Realschulen plus (secondary schools plus), Gymnasien (college preparatory secondary schools) and Integrated Gesamtschule (integrated comprehensive schools). Pupils who attend a professional Gymnasium, a Fachoberschule (specialised secondary school), a Realschule plus, Berufsfachschule (vocational school) I or II, the three-year Berufsfachschule, the higher Berufsfachschule or the Berufsoberschule (upper vocational school I or II) can likewise participate.

The following statements do not apply for pupils of the special schools or for pupils of the vocational preparation year in full-time programs, because all learning resources and other materials necessary for pedagogical reasons, are made available free of charge by law.

The school books on loan program has two variants:

### A) Free-of-charge learning material

#### Conditions of participation:

- Applications must be submitted by 15 March; for registrations after 15 March, applications must be submitted 14 days after school registration
- If the legally specified income limit is underranged (§ 3 State ordinance concerning free learning material and free-of-charge lending of learning material of 16 April 2010)

#### Scope:

- Free-of-charge lending of all schoolbooks as well as supplemental printed materials (e.g. workbooks)

### B) Schoolbooks on loan for a rental fee

#### Conditions of participation:

- Registration and ordering online via a so-called parents portal or via the service point of the school authority within a period specified each year by the Ministry of Education, for school registrations thereafter; within 14 days after school registration
- Issuing a SEPA direct debit mandate in the course of the (online) registration for the debiting of the rental fee
- No income limit

#### Scope:

- Rental of schoolbooks against payment of a rental fee
- Learning materials used over a longer period of time (e.g. Atlas Bible) as well as supplemental printed materials (e.g. workbooks) are not a component of the rental package and thus must be procured at your own expense

Lending of learning resources via one of the methods cited above is voluntary. If rented learning materials are not returned or are returned late or in unusable condition the school authority will demand compensation for damage. Participation in schoolbooks on loan is always limited to one school year, this means that declaration of participation through submitting an application or through online registration must occur each year anew.

#### Additional information is available at:

[www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html](http://www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html)

#### Contact:

District Administration Bernkastel-Wittlich  
Department Education and Culture  
Tonya Reinhard  
Tel.: 06571 14-2341  
Email: [Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de)

## School lunch

As part of a all-day offering our schools offer a shared lunch in the school.

This offer is provided for all pupils of the school and applies from Monday to Thursday. If your child wants to participate in the school lunch program then a registration for general participation is required in the school's office.

Different policies apply at the schools for ordering or cancelling school lunches. Contact the school or the school authority individually for this information. Ordering or billing modalities are likewise regulated differently (prepaid method, SEPA direct debit, invoice). For participation in the school lunch program a parental contribution is collected, which is currently €3.23 at the schools sponsored by the district, however this amount will be adjusted each year. All ordered meals must be paid for regardless of whether your child actually picks up the meal and eats it or not.

Currently a siblings discount can be granted if at least two children participate in the school lunch program at one of the district schools. For the schools sponsored by the district this discount is

- For the second child  
25% discount – €2.42 per meal
- For each additional child  
40% discount – €1.94 per meal
- Each additional sibling  
50% discount – €1.61 per meal

As part of the education and participation package the family share of the costs can be reduced to one 1.00 Euro per meal, if the appropriate prerequisites are in place and a valid education and participation voucher is submitted to the school authority. Applications for such a discount can be requested from the district administration, the local social welfare office, the family benefits office or the job centre.

#### Contact:

District Administration Bernkastel-Wittlich  
Department Education and Culture  
Lisa Marx  
Tel.: 06571 14-2435  
Email: [Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de)

## Pupil transportation

Pupil transportation is regulated in §69 of the Rhineland-Palatinate School Law and §33 of the Private School Law. According to this legislation it is the responsibility of the districts and the independent towns to ensure transportation of the pupils to the schools in their area. Moreover and in supplementation to the regulations in the school law the Bernkastel-Wittlich district has adopted a statute and issued guidelines for transportation of pupils.

Transportation of pupils must occur primarily within the framework of the regular public scheduled service. Therefore the claim for transportation of students is fundamentally fulfilled by the district's assumption of necessary transportation costs for use of the scheduled service (local public transport). Only if acceptable public transport connections do not exist can, on an exceptional basis, school buses be deployed or parents reimbursed for the fare of privately organized conveyance in the amount of the authoritative public transport rates. More information in this regard is stipulated in the statute and in the guidelines.

Requests for public transport tickets must be submitted online. The requests can be called-up, filled-out at and sent to [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/). The requests will then be transmitted online to the district administration.

### Assumption of fares occurs for following types of schools on request:

- Grundschulen (primary schools)
- Realschulen plus (secondary schools plus) cooperative and integrative
- Integrierte Gesamtschulen (comprehensive schools)
- Gymnasien (college preparatory secondary schools) (G 8 and G 9)
- Schools that emphasize special education (special schools)
- Vocational preparation year
- Berufsfachschule (vocational school) I and II
- Specialised vocational secondary schools and Berufsoberschulen (higher vocational schools in all-day programs)
- Berufliche Gymnasien (vocational Gymnasium)
- Special educational courses of the vocational schools with full-time teaching

Travel costs will only be taken over on request and only from the point in time at which the request was submitted. The possibility of retroactive assertion of a claim for travel costs is excluded.

As a rule the request must only be submitted once for the duration of school attendance. In particular a subsequent request is only required if the residence, school, or the type of transport has changed. For pupils of secondary level II the request must be resubmitted for each school year. As part of secondary level II the takeover of transportation cost depends on income and a family portion of the transport costs must always be borne by the family.

Realschulen plus pupils, Gymnasium pupils, integrated Gesamtschule pupils and vocational school pupils are entitled to subsidized fares if the shortest not particularly dangerous walking distance between the residence (main residence) and the nearest school of the respective type is more than 4 km.

If attending a school that is not the closest school, the fares will only be subsidized if travel are incurred when attending the closest school of the appropriate type. The eligible pupils receive the required tickets for use of the regular scheduled public transportation service. These tickets will be allocated by the district administration to the schools, where they will be handed out to the pupils. The travel tickets for the local public transport also apply for school holidays.

If a monthly ticket is lost then a replacement ticket can be requested from the respective transportation company. This replacement ticket must be purchased. For use of regularly scheduled public transit buses (local public transport) a valid ticket or travel pass must be shown. If the pupil cannot show a pupil ticket or travel pass, then travel on the public transit bus is only possible if a one-way ticket is purchased. If school attendance ends prematurely, if the family moves or if the transport tickets are no longer required, these tickets must be returned via the school, or returned directly to the district administration. Parents will have to pay for the travel tickets that are not returned.

### Contact:

District Administration Bernkastel-Wittlich  
Department Education and Culture  
Günther Zimmer  
Tel.: 06571 14-2356  
E-Mail: [Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de)

## Services of the education and participation package

Services for promotion of education and participation for children, youth and young adults are mediated for children, youth and young adults as specified by the Federal Constitutional Court in February 2010, through entitlement claims for participation in the social and cultural life of the community as well as for support in schools and daycare centres.

For children from families who receive

- Unemployment benefits II,
- Social assistance in the form of help or means of subsistence or basic income,
- Rent subsidies or similar subsidies according to the housing allowance law,
- Child benefit supplement in accordance with the Federal Law on Family Allowances or
- Benefits according to the Benefits for Asylum Seekers Act.

In addition, there are additional requirements: These consist of the assumption, reimbursement or subsidisation of costs for:

- Providing personal school supplies in the amount of €100 per school year, paid out in rates of €70 for the month, in which the 1st school day occurs and €30 for the month in which the 2nd semester begins;
- One-day field trips of the school or daycare centres, as well as several-day class trips;
- Participation in school lunch programs in schools or daycare centres, except for a family share of 1 Euro per meal;
- School transportation costs for attendance of the nearest school offering the selected course of education;
- Appropriate learning support supplementation to the academic offerings;
- Participation in the social and cultural life in the community for children and youth under 18 years of age through an allowance of €10 per month for club dues, (sports, play, culture, sociability), participation in free time and instruction in the fine arts subjects (for example music lessons).

An application is required in order to receive the benefits. Applications from recipients of unemployment benefits II must be submitted to the job centre.

For recipients of child benefit supplements, housing allowance, social assistance benefits and aid in accordance with the Benefits for Asylum Seekers Act, the request can be submitted to the district administration or to the local social services offices.

The institutions cited have the appropriate application forms and leaflets on hand. On the district's website the application can be downloaded at [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/).

Interested parties can obtain more information from the institutions cited above.

# İçindekiler

Genel bakış haritası .....	3
Okul türleri.....	4
Okul seçimi.....	8
Okul kitabı ödünç verme.....	10
Okulda birlikte öğlen yemeği .....	11
Öğrenci taşıma .....	12
Eğitim ve katılım paketine göre hizmetler .....	13
Kimlik.....	55

## Kaymakamın önsözü

Sevgili anne-babalar, sevgili öğrenciler,



Eğitim, bir insanın gelişmesine önemli bir katkıda bulunur. Eğitim, ekonomik, ekolojik, sosyal ve kültürel olarak büyük bir hızla değişen dünyada yönünü bulmakta yardımcıdır. Eğitim, insanın kendisinin belirleyebileceği ve meslek hayatını başarılı kılan şansların kapısını açar.

Siz sevgili anne-babalar ve siz öğrenciler, kısa bir süre sonra geleceğinizi belirleyecek kararlar almak zorunda kalacaksınız. Elinizde bulunan bu kılavuz size Bernkastel-Wittlich ilçelerindeki renkli okul hayatı ve çok yönlü eğitim olanakları hakkında bilgi verecektir. İlçedeki tüm okulların bir ortak tarafı vardır: Odak noktasında öğrenciler bulunmaktadır; hedefimiz onlara mümkün olan en iyi eğitimi sunmak ve böylece onları meslek hayatına iyi bir biçimde hazırlamak, aynı zamanda bu genç insanların kişisel gelişmelerini desteklemektir.

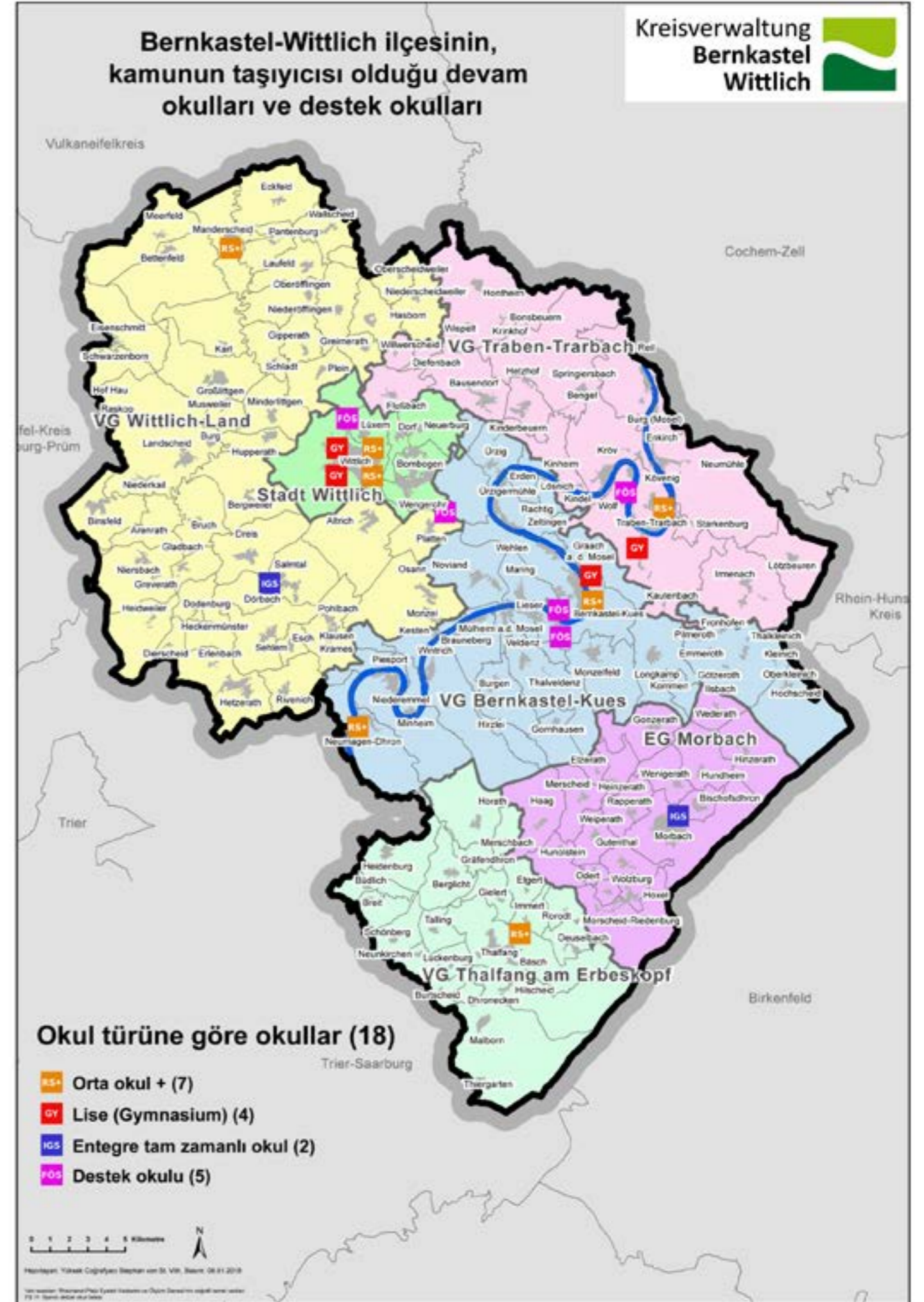
John F. Kennedy biliyordu: “Dünyada eğitimden daha pahalı bir tek şey vardır, o da eğitimin olmamasıdır.” 17 zorunlu eğitim sonrası okulun taşıyıcı kurumu olarak Bernkastel-Wittlich ilçesi için okullarında optimum ders olanaklarının mevcut olması en büyük önceliğe sahiptir. İlçemiz öğrencilerin desteklenmesi için yılda yaklaşık altı milyon Euro harcamaktadır. 2018 yılında ilçenin okullarına yaptığı yatırımların miktarı 7,35 Milyon Euro'yu buldu. Bunun ötesinde ilçemiz 2018 ila 2023 yılları arasında 4,7 Milyon Euro ile bir Multimedia konseptini gerçekleştirecektir. Planlanan, öğrencilere iyi bir iletişim ağına bağlanmış öğrenme olanağını sağlamak için aktif panellerin, doküman kameralarının ve tablet PC'lerin satın alınması ve kurulmasıdır.

Sevgili anne-babalar, sevgili öğrenciler, okul seçimi kararınızda sizlere iyi şanslar diliyorum. Bu kılavuzun size burada değerli bir yönlendirme ve karar yardımcısı olmasını diliyorum.

Wittlich İlçe Yönetim Binasından sizleri sevgi ve saygıyla selamlıyorum

*J. Eibes*

Gregor Eibes  
(Bernkastel-Wittlich ilçesi kaymakamı)



# Okul türleri

## Ortaokul +

### Ortaokul + ne anlama geliyor?

Ortaokul +, Rheinland-Pfalz eyaletinin okullarını çağın beklentilerine uyarlamış olduğu bir okul türüdür. Öğrenciler için daha fazla ve daha yüksek düzeye, böylece daha fazla eğitime, daha fazla pratiğe ve daha iyi mesleki perspektiflere ulaşmak ve böylece de daha fazla şans eşitliğine sahip olmak ve adalet Ortaokul +'nın ana hedefleridir.

Ortaokul + eski ilk öğretim okulları ile orta okulların birleştirilmesi sonucu oluşmuştur. Ortaokul + iki biçimde mevcuttur: kooperatif ve integratif. Her ikisi de ortaokul mezuniyeti ve meslek eğitimine geçiş hakkı vermektedir. Kooperatif, müşterek yönlendirme sınıflarından sonra öğrencinin mezuniyete yönelik sınıflarda ders almaları anlamına gelmektedir. Integratif ise, öğrencinin yönlendirme sınıflarından sonra da aynı sınıf birliği içinde kalması anlamına gelmektedir. Derslerde performansına uygun olarak fark gözetilmektedir. Her iki seçeneğin iyi tarafı: Geçiş olanakları, okulların müşterek organizasyona sahip olması nedeniyle çok fazla. Yüksek bir mezuniyete geçiş kolaylaştırıldı ve destek önlemleri ile destekleniyor.

Ortaokul + bir meslek lisesine organizasyon açısından bağlanabilir. Bu, iki yıllık bir tam zamanlı eğitimde, ilgili kontrollü bir stajla birlikte meslek yüksek okuluna gitmek hakkını vermektedir. Doğal olarak ortaokul +'nın öğrencilerine 10. sınıftan sonra şimdiye kadar olduğu gibi diğer eğitim yolları da açıktır: Meslek eğitimi, liseye geçiş veya diğer ve meslek eğitimi veren okulların daha yüksek kalifikasyon veren programlarına katılma hakkı.

### Ortaokul + için önemli olan ağırlıklı konular nelerdir?

Uzun süreli birlikte öğrenim, desteğin ek olanaklarına kapı açar. Bu nedenle ortaokul + müşterek yönlendirme sınıfları sunmaktadır.

Tüm çocuklar 5. ve 6. sınıflarda birlikte çalışır ve öğrenirler, yeteneklerini test ederler ve karşılıklı yardımlaşır. Bunu desteklemek için sınıflarda öğrenci sayısı maksimum 25 öğrenci ile sınırlanmıştır.

Müşterek yönlendirme sınıflarının avantajı, anne-babaların ve gençlerin okuldaki geleceklerini çok erken bir aşamada belirlemek zorunluluğu ile karşı karşıya olmamalarıdır.

6. sınıftan itibaren seçim yapma döneminde öğrenciler eğilimlerine uygun olarak kendi ağırlıklı konularını seçerler. Seçimlik destek dersleri ağırlıklı konunun seçilmesini tamamlar ve performansı iyileştirmede ve eksikliklerin giderilmesinde yardımcı olur.

### Ortaokul + neye hazırlar?

Bu okul türü çocuklara sonraki eğitim kademelerine mümkün olduğunca engelsiz geçişinde ve mesleğini bulmakta yardımcı olur. Bu nedenle ortaokul +'daki dersler mesleğe yönlendirme ilkelerini, meslekler üzeri ekonomik ve bilgilendirme ile ilgili temel eğitimi ele almaktadır.

Seçim yapma aşamasında, “Teknik ve Doğa bilimleri”, “Ev ekonomisi ve Sosyal bilimler” veya “Ekonomi ve İdari bilimler” alanlarında bu ilkeler büyük bir öneme sahiptir.

Bunlar böyle bir kombinasyonla sadece ortaokul +'da sunulmaktadır ve derinlemesine bir genel temel eğitimi ihmal etmeksizin iş dünyası ile ilişkileri garanti etmektedir.

Tam zamanlı okulda kendini kanıtlamış olduğu gibi mesleki pratikten gelen uzmanlarla işbirliği derste ve meslek eğitimine geçişte destekleyici bir unsur olacaktır. Böylece işletmelerle ve ekonomi ile işbirliği güçlendirilir.

Seçmelik dersler dahilinde öğrenciler ikinci bir yabancı dili de (genel olarak Fransızca) öğrenebilirler. Aynı şekilde öğrenciler, örneğin metin ve veri işleme, spor, gösteri oyunu, ama aynı zamanda tamamen kendine özgü bir ders olarak gerçekleştirmek için pedagojik bir serbest alana sahiptir.

## Olgunluk sınavlı lise (Gymnasium)

### Olgunluk sınavlı lise nedir?

Olgunluk sınavlı lise, öğrencilerine genel olarak yüksek okula gitme (Abitur) hakkını veren veya 10. sınıftan sonra kalifiye bir Orta eğitim diploması l'i edinme olanağını sağlayan bir okul türüdür. Okul ya dokuz yıl, ya da G8GTS liselerinde yönlendirme sınıflarından sonra yükümlülük getiren tam günlük programları içeren, sekiz yıl sürmektedir.

### Bir lisede dersler nasıl organize edilmiştir?

Yönlendirme sınıfları: Buradan 5. ve 6. sınıflar anlaşılacaktır. Yönlendirme sınıflarının görevi, anne-babalarla işbirliği içinde denemeyi, desteği ve izlemeyi içeren bir zaman aralığında uygun bir okul geleceğinin (lise, ortaokul +) güvence altına alınması ve öğrencilerin ilgili okul türünün öğrenme ağırlık noktalarına ve öğrenme taleplerine hazırlamasıdır. 6. sınıfın sonunda, okul değiştirmesinin önerildiği öğrencilere, sınıf kurulu bir öneride bulunur. Okul kariyerinde değişiklik yapılması ile ilgili karar alma hakkı, çocuklarının içinde bulunduğu her durumda anne-babalara aittir. Anne-babalara çocuklarının öğretmenleri tarafından danışmanlık hizmeti verilir. 6. sınıfın sonunda geçiş yapılmaması durumunda ve 5. sınıfın sonunda, daha önceki öneriye göre çocuk önerilen okul kariyeri değişikliğini tamamlamak zorundadır.

Orta öğrenim: Bu dört yılda öğrenciler lisenin tüm derslerini tam olarak alır. Olgunluk sınavlı liseden geçmek ve diploma hedefine ulaşmak için gerekli bilgi ve beceri konusunda temel ilkeler aktarılır. Orta öğrenimin sonunda 10. sınıfın başarıyla bitirilmesi, okul içi ve meslek eğitimi türünden çok sayıda eğitim olanağının kapısını açar.

Mainz yüksek öğrenim sınıfları, kısaca MSS: 11. - 13. sınıflar bu ad altında toplanmıştır. Burada sınıflar yerine kurslar vardır. Burada öğrenciler ilgi alanlarına uygun olarak, ama çeşitli, belirlenmiş ders kombinasyonları dahilinde ağırlıklı konularını kendileri belirleyebilir. Öğrenciler, dil, matematik-doğa bilimleri, sosyal bilimler veya sanat alanından

üç performans dalını seçerler. Bunun yanı sıra altı temel dalın da bitirilmesi gerekmektedir. Bunun ötesinde öğrenciler okulun sunduğu diğer dalları da seçebilirler.

### Olgunluk sınavlı lise neye hazırlar?

Olgunluk sınavlı lise, 5. - 13. sınıfları kapsamaktadır. Bu, tam da dokuz yıl olmayan genel olarak yüksek okullara gitme hakkını veren (Abitur) öğrenim dalına götürür. 10. sınıfın başarıyla bitirilmesinde alınan diploma Orta eğitim seviyesi l'in bitirme diplomasına eşdeğerdir. 12. öğrenim yılının sonunda belli koşullar altında bitirme belgesine konulan bir şerhle, bununla meslek lisesinin diplomasının eşdeğer olduğu tespit edilebilir (Meslek yüksek okuluna gitme hakkı).

## Entegre tam zamanlı okul

### Kısaca IGS olarak adlandırılan entegre tam zamanlı okul nedir?

IGS'de farklı menşeli, yetenekli ve eğilimli çocuklardan oluşan sınıflar oluşur. Böylece, 9. veya 10. sınıfa kadar temel eğitim döneminin ötesine de geçen birlikte öğrenme mümkün olmaktadır. Öğrenciler eğitim-öğrenim yılının sonunda bir üst sınıfa geçtikler. Yer değiştirme ve diploma sabitleme ancak 9. sınıftan 10. sınıfa geçişte gerçekleşir. Burada genel okul yönetmeliğinin genel geçer düzenlemeleri geçerlidir. Farklılaştırma ve performansa bağlı kursların oluşturulması heterojen bir öğrenci topluluğunda kişisel gelişme olanakları için alanlar açar. Burada her çocuk kendi kişisel yeteneklerine göre hem zorlanır, hem desteklenir.

### Bir IGS'de sınıflar nasıl organize edilmiştir?

Yönlendirme sınıflarında tüm öğrenciler dersi bir sınıfta birlikte alırlar. Öğrencileri kişisel olarak destekleyebilmek için derslerde dahili farklılaştırma sistemi uygulanmaktadır. Bunun anlamı, bir konu veya görev ile ilgili olarak farklı ağırlıklı seviyelerin bulunuyor olmasıdır. Bu ilke bundan sonraki yıllarda da uygulanmaktadır.

6. sınıftan itibaren, öğrencilerin farklı yeteneklerini ve farklı eğilimlerini ele alan seçimler dersler sunulmaktadır. Örneğin doğa bilimlerinde araştırarak çalışılabilir, bir yabancı dil öğrenilebilir ve sanatsal yetenekler geliştirilebilir.

7. sınıftan itibaren öğrenciler ana dallarda farklı seviyelerde eğitilirler. Bu, kursların oluşturulması ile veya sınıf birliğinde farklılaştırılmış bir destekle gerçekleşir.

Tam zamanlı okullarda öğrenciler öğlen yemeğine okulda katılırlar, ev ödevlerini yapabilirler veya çalışma gruplarına katılabilir.

### Entegre tam zamanlı okul neye hazırlar?

Entegre tam zamanlı okulda öğrencilere, bölünmüş okul sistemine uygun olan bir sonraki diplomayı almak için yetenek kazandırılacaktır:

- Meslek olgunluğu (9. sınıfın sonu)
- Kalifiye Orta eğitim diploması I (10. sınıfın sonu)
- meslek yüksek okulu olgunluğunda okul bölümü (12. sınıfın sonu)
- Genel yüksek okul olgunluğu / Yüksek okul olgunluğu (Abitur) (13. sınıfın sonu)

## Destek okulu

### Bir destek okulu nedir?

Destek okulu, okul idaresi tarafından belirlenmiş, özel pedagojik destek ihtiyacı olan öğrencilerin ziyaret ettiği, bir genel öğretim okuludur. Özel pedagojik desteğe ihtiyacı olan bir çocuğun anne-babaları çocukları için bu okul tipini seçebilir veya çocuğun münhasır derslere katılmasını sağlayabilirler. Bu durumda hangi okulun ziyaret edileceğine okul idaresi karar verecektir.

Sunulan dersler ve buradan ulaşılan okul diplomaları okulun çeşitli özel pedagojik destek ağırlık merkezleri arasında fark vardır.

Özel pedagojik destek ders sırasında gerçekleştirilir ve destek okulu öğrencileri ve pedagoji uzmanları tarafından desteklenir.

### Hangi destek ağırlık merkezleri var?

- Destek ağırlık noktası Öğrenme
- Destek ağırlık noktası Dil
- Destek ağırlık noktası Bütüncül gelişme
- Destek ağırlık noktası Motorik gelişme
- Destek ağırlık noktası Sosyal-Duygusal gelişme
- Körler ve görme engelliler için okul
- Sağır ve duyma engelliler için okul

Bazı okullarda çok sayıda destek Destek ağırlık noktası kombinasyon halinde de mevcuttur (örneğin Destek Destek ağırlık noktası Öğrenme ve Dil).

### Destek okulu neye hazırlar?

Bir destek okulunu ziyaretin hedefi, münferit öğrencilerin olanaklarına eşdeğer olan bir diplomanın alınmasıdır. Bunun temeli, bir engelin öğrenme üzerindeki etkileri dikkate alan, kişisel bir destek planıdır.

### Destek ve danışmanlık merkezleri

Bernkastel-Wittlich ilçesinde 2015/2016 bir destek ve danışmanlık merkezi. Burada anne-babalara, okullara, çocuk yuvalarına veya kooperatif kuruluşlara kapsama ve özel pedagojik destek konularında danışmanlık yapılır ve destek verilir. Özel pedagojik ağırlık noktasına bağlı olarak temel okul olarak adlandırılan okullar vasıtası ile danışmanlık için yetkinlikleri de katılır.

# Okul seçiminde neleri dikkate almalısınız?

## Okul psikolojisi açısından bilgiler

### Çocuğunuzun becerisi

Bir çocuğun belli bir okul türü için uygunluğu belli yeteneklere bağlıdır. Çocuğunuzda bu yeteneklerin ne durumda olduğuna genel olarak en iyi ilk öğretim okulunun öğretmenleri değerlendirebilir. Çocuğunuzun günlük derslerden tanılar ve dersteki performansını ve diğer yeteneklerini gayet iyi değerlendirebilirler.

4. yıl yarısında ilk öğretim okulları tarafından, anne-babaları ve çocukları desteklemek amacını güden geri bildirim görüşmeleri sunulmaktadır.

İlk öğretim okulunun bu önerisinin yanı sıra size aynı zamanda kendi izlemeleriniz de okul eğitim kariyeri konusunda doğru karar almanız için bilgileri verecektir.

- Çocuğunuz genelde kendi başına mı çalışıyor?
- Çocuğunuz uzun bir süre tek bir faaliyete konsantre olabiliyor mu?
- Ev ödevlerinin üstesinden çoğunlukla kendisine yardım edilmeden gelebiliyor mu?
- Severek ve çok okuyor mu?
- Okula severek gidiyor mu, öğrenmekten zevk alıyor mu?
- İlk öğretim okulundan kendisinden beklenenlerin üstesinden şimdiye kadar kolaylıkla gelebildi mi?
- Çocuğunuzun hedeflenen okula uyan, belirgin ilgi alanları var mı?

Tüm bu davranış şekilleri bundan sonraki okula başlamayı kolaylaştırır ve bu nedenle desteklenmelidir. Ancak burada söz konusu edilen davranış şekilleri sadece siz anne-babalar için birer referanstır. Geçiş, çocuğunuzda bir veya diğer davranış şekli belirgin değilse veya çok zayıfsa da gerçekleşir.

### Çocuğunuzun ne istediği

Okulun seçimi için sorumluluk anne-babalar olarak sizdedir.

Buna rağmen çocuğunuzun istekleri, beklentileri ve aynı zamanda korkuları konusunda sorgulayın ve kendisini bu karara mutlaka ortak edin. Bu çocuğunuzun güçlendirecek ve geçişi kolaylaştıracaktır.

Çocuğunuzla konuşmalı ve bu sırada ilgi

- alanlarına da değinmelisiniz
- Ona gelecekteki okulu hakkında bilgi vermelisiniz
- Belli kararların avantajlarını ve dezavantajlarını açıklamalısınız
- Çocuğu yeni okula kayıt için birlikte götürün
- Onu cesaretlendirin

Bu tür görüşmelerden sonra çocuğunuz seçilen okula karşı pozitif duygular taşıyacaktır.

Pek çok çocuk ilk olarak oğlan ve kız arkadaşları ile aynı sınıfta kalmayı istediklerini söylemektedir. Bu gerçe yardımcıdır, ama kararı belirlememelidir.

Lütfen, çocuğunuzun yeni okulda yeni arkadaşlar da tanıyacağını unutmayınız. Bir çok konuda ilk başlangıç zorluklarını kabul etmek ve uzun sürecek bir perspektifi gözden kaçırmamak gereklidir.

### Sizin ne istediğiniz

Sizin çocuğunuz için en iyisini istediğiniz anlaşılır bir şeydir. Ama pek çok çocuğun kendisi de kendinden ve okuldan yüksek beklentiler içindedir. Ve bazen anne-babaların, akrabaların ve tanıdıkların bilinçaltı beklentileri de burada rol oynayabilir. Bazı çocuklar, özellikle de kendilerine sorulmadığında böyle beklentilerin baskısı altında ezilmektedir.

Bu nedenle siz kendiniz için çocuğunuzun okul kariyeri için hangi beklentilere ve isteklere sahip olduğunuz konusuna açıklık getiriniz. Bu beklentilerin temeli nedir?

Sosyal konularla ilgili düşünceler (yüksek işsizlik oranları, ekonomik durum vb.) çocuğunuza gereksiz korkulara neden olabilirler. Bu nedenle iyi birer karar temeli olamazlar.

Buna karşın, anne-babaların beklentileri (ama aynı zamanda aile büyüklerinin ve diğerlerinin beklentileri de) çocuğun yetkilerini ve özelliklerini yönlendirebilir ve güçlü yönlerini takdir edebilir.

Çocuğunuzun kendine güveni için örneğin zayıf bir sınıfta güçlü bir öğrenci olmak yardımcı olabilir. Tam tersi olduğunda, yani çocuğunuz güçlü bir sınıfın en zayıfı ise bu kez de sorunlar ortaya çıkabilir. Lütfen şunu da unutmayınız ki, okulu daha sonra değiştirmek her zaman mümkündür ve şimdi alınan karar geri alınamaz değildir.

### Okul değiştirme sorunları da beraberinde getiriyorsa

İlk öğretim okulundan bundan sonraki okula geçişle çocuğunuzun pek çok değişiklik beklemektedir. Bunlar gene olarak yüksek beklentileri de beraberinde getirir:

- Çocuğunuz başka bir okul binasında, başka bir okul yolunda yolunu bulmak zorundadır.
- Duruma göre okula daha uzun bir ulaşım yolunu hesaba katmak zorunda kalacaktır.
- Çocuk kendini başka ve daha çok öğretmene hazırlamalıdır.
- Muhtemelen eski arkadaş grubundan kopacak ve yeni bir grubu oluşturmak zorunda kalacaktır.
- Çocuk duruma göre ilk öğretim okulundan daha kötü notlar alabilir.
- Yeni dersler (örneğin yabancı dil) eklenecektir.
- Bir sonraki okulda daha fazla performans baskısı olacaktır.
- Çocuğunuz şimdi yetenekli çocuklarla aynı sınıfta. Açıkça daha güçlü ve daha zayıf çocuklarla karşılaştırma böylece zorlaştırılacaktır.

Bu değişiklikler pek çok çocukta çok normal uyum zorluklarına neden olur. Bazı çocuklarda bu zorluklar daha güçlü ortaya çıkar ve sonuç kendine güvensizlik, korkular, kendine güvenin sarsılması ve sağlık şikâyetleri (uyku bozuklukları, iştahsızlık vb) olabilir.

Çocuğunuza geçişi kolaylaştırmak için şunları deneyiniz;

- onunla yeni okul durumu hakkında daha sık konuşun
- öğretmenlerle mutlaka iletişimde kalın
- çocuğun güçlü taraflarını vurgulayın
- tüm (kısmi) başarılarını takdir edin

Böylece okul zorluklarına karşı erkenden önlem alabilirsiniz.

Bunun ötesinde çocuğunuzun

- evde ev ödevleri için sakin bir mekâna sahip olmasını sağlamaya
- düzenli çalışma saatlerinin olmasına
- düzenli olarak yemesine
- yeteri kadar uyumasına
- okuldan sonra muhtemelen bir molaya ihtiyacı olacağına
- ev ödevlerinden önce ve sonra oynamak için yeteri zamana sahip olmasına
- sizinle sık sık rahatsız edilmeden konuşma olanağına sahip olmasına dikkat edin

Size ve çocuğunuza, çocuğunuz için iyi karar alabilmeniz için onunla ve ilgili öğretmenlerle açıklayıcı konuşmalar yapmanızı diliyoruz.

Bölgesel okul psikolojisi danışmanlık merkezleri hakkındaki bilgiler için lütfen aşağıdaki adrese bakınız: <https://schulpsychologie.bildung-rp.de>

## Okul kitabı ödünç alma

Rheinland-Pfalz eyaletinde ilk öğretim okullarının, ortaokul +'nın, olgunluk sınavlı liselerin ve entegre tam zamanlı okulların öğrencileri için kitap ödünç almak mümkündür. Bir mesleğe yönlendiren lisenin, ortaokul +'taki bir meslek lisesinin, Meslek okulu I veya II'nin, üç yıllık meslek okulunun, daha yüksek meslek okulunun veya meslek lisesi I veya II'nin öğrencileri de buna katılabilir.

Tüm öğrenim malzemeleri ve pedagojik nedenlerle diğer malzemeler yasal nedenlerle ücretsiz ödünç alınabileceğinden destek okullarının ve tam zamanlı mesleğe hazırlık yılının öğrencileri için aşağıdaki bilgiler geçerli değildir.

Okul kitap ödünç verme sisteminde iki farklı ödünç verme türü bulunmaktadır:

### A) Öğretim malzemesinden muafiyet

#### Katılım koşulları:

- Başvuru 15 Mart gününe kadar; 15 Mart gününden sonraki okul kayıtlarında okula kaydolduktan sonraki 14 gün içerisinde
- Yasal olarak belirlenmiş olan gelir sınırının altında kalındığında (Eyaletin eğitim malzemesinden muafiyet ve paralı ödünç verme hakkındaki 16 Nisan 2010 tarihli yönetmeliğinin 3. maddesi)

#### Kapsamı:

- Tüm okul kitaplarının ve tamamlayıcı dokümanların ücretsiz olarak ödünç verilmesi (örneğin çalışma defterleri)

### B) Bedel karşılığı ödünç verme

#### Katılım koşulları:

- Başvuru ve sipariş online olarak anne-babalar portalı üzerinden veya okulun servis yerinden, Eğitim Bakanlığı'nın eğitim-öğretim yılı için belirlediği süre içerisinde, bu süreden sonraki okul kayıtlarında okula başvurduktan sonraki 14 gün içerisinde
- Kayıt sırasında (online) ödünç verme bedelinin alınması için bir SEPA ödeme talimatının verilmesi
- Gelir sınırı yok

#### Kapsamı:

- Bir bedel karşılığı okul kitaplarının ödünç verilmesi
- Uzun süreli kullanılan öğrenim malzemeleri (örneğin atlas, İncil) ve tamamlayıcı yazılı belgeler (örneğin çalışma defterleri) ödünç verme paketine dahil değildir ve böylece kendi cebinizden sağlamak zorundasınız

Öğrenim malzemelerinin yukarıdaki biçimlerde ödünç verilmesi gönüllü bir iştir. Ödünç alınan malzemeler geri verilmez, geç geri verilir veya kullanılamaz biçimde geri verilirse okul bunların tazmin edilmesini talep eder. Okul kitabı ödünç verme bir eğitim-öğretim yılı için geçerlidir, yani başvurunun formundaki katılım beyanı veya online başvuru her yıl yenilenmek zorundadır.

#### Diğer bilgiler için bakınız:

[www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html](http://www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html)

#### Muhatabınız:

Bernkastel-Wittlich İlçe Yönetimi  
Eğitim ve Kültür Bölümü  
Tonya Reinhard  
Tel.: 06571 14-2341  
E-Mail: Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de

## Okulda birlikte öğlen yemeği

Tam zamanlı programlar kapsamında okullarımız öğlen beslenmesini sağlamaktadır.

Bu okulun tüm öğrencileri için Pazartesi - Perşembe günleri arasında geçerlidir. Çocuğunuz öğle yemeğine katılmak istiyorsa, okulun sekretermasına genel katılım için başvuruda bulunmak gereklidir.

Yemeğin sipariş edilmesi veya iptal edilmesi için okullarda farklı düzenlemeler vardır. Bu, okullara veya okulun yönetimine kişisel olarak sorulmalıdır. Sipariş verme ve hesaplaşma konuları da farklı düzenlemelere sahiptir (Prepaid yöntemi, SEPA ödeme talimatı, fatura). Öğlen yemeğine katılım için bir anne-baba katılım payı alınır. Bu pay eyaletin yönetimindeki okullarda günümüzde yemek başına 3,23 Euro olup bu her yıl yeniden uyarlanmaktadır. Sipariş edilen tüm yemekler, çocuğunuzun yemeği gerçekten alıp almamasına bağlı olmaksızın ödenmek zorundadır.

İlçeye bağlı bir okulda en az iki çocuk öğle yemeği yiyorsa halen bir kardeş indirim uygulanabilmektedir. Bu indirim ilçeye bağlı okullarda

- ikinci çocuk için  
% 25 indirimle yemek başına 2,42 Euro
- üçüncü çocuk için  
% 40 indirimle yemek başına 1,94 Euro
- bundan sonraki her çocuk için  
% 50 indirimle yemek başına 1,61 Euro'dur

İlgili koşullar yerine getiriliyorsa ve okul yönetimine geçerli bir eğitim ve katılım kuponu sunulabiliyorsa, eğitim ve katılım paketi kapsamında masraflara katılım payı yemek başına 1,00 Euro'ya indirilebilir. Böyle bir indirim için başvurular ilçe yönetimine, yerel sosyal dairelere, aile kasasına veya Jobcenter'a yapılabilir.

#### Muhatabınız:

Bernkastel-Wittlich İlçe Yönetimi  
Eğitim ve Kültür Bölümü  
Lisa Marx  
Tel.: 06571 14-2435  
E-Mail: Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de

## Öğrenci taşımacılığı

Öğrenci taşımacılığı Rheinland-Pfalz Okul Yasasının 69. maddesine ve Özel okullar yasınının 33. maddesine göre düzenlenmiştir. Buna göre ilçelerin ve ilçe dışı belediyelerin görevi öğrencilerin taşınması için bunu bölgelerinde bulunan okullara ulaşım için sağlamaktır. Bunun ötesinde ve okul yasasındaki düzenlemelere tamamlayıcı olarak Bernkastel-Wittlich ilçesi öğrenci taşımacılığı için bir yönetmelik ve yönergeler hazırlamıştır.

Öğrenci taşımacılığı toplu taşıma araçları kapsamında gerçekleştirilmelidir. Bu nedenle öğrenci taşımacılığı hakkı prensip olarak toplu taşımacılıktan (ÖPNV) yararlanmak için gerekli biletlerin alınması ile yerine getirilir. Sadece toplu taşımacılığının yeterli olmadığı durumlarda istisna olarak okul otobüsleri devreye sokulabilir veya anne-babalar tarafından özel olarak organize edilen taşımacılık için ÖPNV taşıma tarifesi kadar bir bedel anne-babalara tazmin edilebilir. Daha fazlası yönetmelikte ve yönergelerde düzenlenmiştir.

Taşımacılık bileti için başvurular online olarak yapılmalıdır. Dilekçe formları [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/beforderung-zu-schulen/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/beforderung-zu-schulen/) altında çağrılabilir, doldurulabilir ve gönderilebilir. Bunlar online olarak ilçe yönetimine aktarılır.

**Aşağıdaki okul tipleri için ulaşım araçları biletleri başvuru üzerine üstlenilir:**

- İlk öğretim okulları
- Ortaokul + kooperatif ve integratif
- Entegre tam zamanlı okullar
- Olgunluk sınavlı liseler (G 8 ve G 9)
- Destek ağırlık noktalarına sahip okullar (Destek okulları)
- Mesleğe hazırlık yılı
- Meslek okulu I ve II
- Liseler ve meslek liseleri tam zamanlı
- Mesleğe hazırlayan liseler
- Tam zamanlı meslek okullarının özel dersleri

Bilet giderleri sadece başvuru üzerinden ve sadece başvuru tarihinden itibaren üstlenilir. Bilet giderlerinin geriye dönük olarak karşılanması mümkün değildir.

Başvuru kural olarak okul ziyaret süresince bir kez yapılır. Başvurunun tekrarlanması özellikle ikametgah, okul veya destek türü değiştiğinde gereklidir. Orta eğitim seviyesi II öğrencileri için başvuru her yıl yeniden yeniden yapılacaktır. Orta eğitim seviyesi II kapsamında bilet ücretlerinin üstlenilmesi gelir durumuna bağlıdır ve prensip olarak bilet ücretlerine bir katkı payı ödenmesi istenir.

Ulaşım biletlerinin üstlenilmesi hakkına ortaokul +'nın, liselerin, entegre tam zamanlı okulların ve meslek eğitimi veren okulların, evleri (asıl ikametgah) ile en yakın söz konusu okul arasındaki en kısa ve tehlikeli olmayan yol dört kilometreden fazla olan öğrencileri sahiptir.

En yakın olmayan bir okulun ziyaretinde bilet giderleri sadece, en yakındaki okulun ziyaret edilmesi durumunda ödenmesi gereken bilet ücreti kadarıyla üstlenilir. Hak sahibi öğrencilere toplu taşıma araçlarını kullanmak için gereken biletler verilir. Bunlar ilçe yönetimi tarafından öğrencilere verilmek üzere okullara gönderilir. ÖPNV için biletler okulların tatil olduğu dönemler için de geçerlidir.

Aylık kartın kaybolması durumunda ilgili toplu taşıma kurumuna bir yedek kart verilmesi için başvuruda bulunulabilir. Yedek kart bedel karşılığı verilir. Normal hatlı otobüslerin (ÖPNV) kullanılması durumunda geçerli bir toplu taşıma kartı gösterilmek zorunda kalınabilir. Öğrenci toplu taşıma kartı gösterilemiyorsa hatlı otobüslerde yolculuk yapmak sadece tek kişilik bir bilet alınarak mümkündür. Okul ziyaretinin zamanından önce sona erdirilmesi, taşınması veya toplu taşıma kartların artık gerekmemesi durumunda kartlar okul üzerinden veya doğrudan ilçe yönetimine geri verilmelidir. Geri verilmeyen kartlar için bedel anne-babalardan alınacaktır.

### **Muhatabınız:**

Bernkastel-Wittlich İlçe Yönetimi

Eğitim ve Kültür Bölümü

Günther Zimmer

Tel.: 06571 14-2356

E-Mail: [Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de)

## Eğitim ve katılım paketine göre hizmetler

Çocuklar, gençler ve genç yetişkinler için eğitim ve katılım amaçlı destek hizmetleri çocuklara, gençlere ve genç yetişkinlere Federal Anayasa Mahkemesinin 2010 yılının Şubat ayındaki kararı uyarınca toplumda sosyal ve kültürel hayata katılım ve okullarda ve çocuk yuvalarında destek için hizmetlerin verilmesini sağlar.

Aşağıdaki,

- İşsizlik parası II,
- yaşamı sürdürebilmek ve temel güvenliğini sağlamak amaçlı yardım şeklinde sosyal yardım,
- konut parası yasasına göre kira veya kira fark yardımı,
- Federal Çocuk Parası Yasasına göre çocuk parası veya
- Mülteci Yardım Yasasına göre hizmetler ve ödemeler

alan ailelerin çocukları için bu düzenlemeler ek destekleri öngörmektedir. Bunlar aşağıdaki masrafların üstlenilmesinden, tazmin edilmesinden veya sübvansiyonundan oluşmaktadır:

- Eğitim öğrenim yılı başına kişisel okul ihtiyaçlarının donatılması için 100 Euro; 1. okul gününün denk geldiği ay için 70 Euro ve 2. yarı yılın başladığı ay için 30 Euro;
- Okulun veya çocuk yuvasının bir günlük gezileri veya bir kaç günlük sınıf gezileri;
- Okulda veya çocuk yuvasında müşterek öğle yemeğine katılım; yemek başına 1 Euro'ya kadar katılım payı;
- Seçilen eğitim türünün bir sonraki okulunun ziyareti için öğrenci destek masrafları;
- okul eğitimini tamamlayıcı uygun öğrenme desteği;
- 18 yaşın altındaki çocuklar ve gençlere dernek (spor, oyun, kültür, sohbet) aidatları için ayda 10 Euro yardım vasıtası ile toplumda sosyal ve kültür yaşamına katılım, serbest zamanlara ve sanat dallarındaki derslere (örneğin müzik dersleri) katılım.

Bu destekleri alabilmek için bir başvuruda bulunmak gereklidir. İşsizlik parası II alanların başvurusu Jobcenter'de yapılmalıdır.

Çocuk parası, ev parası, sosyal yardım ve mülteci yardım yasasına göre yardım alanlar başvurularını ilçe yönetimine veya yerel sosyal dairelere yapabilirler.

Adı geçen yerlerde ilgili başvuru formları ve bilgi broşürleri bulunmaktadır. İlçenin internet sayfasında başvuru formu [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/) indirmeye hazır bulunmaktadır.

Daha fazla bilgiyi ilgi duyanlar belirtilen yerlerden de alabilirler.



# Видове училища

## Реално училище плюс

### Какво е Реалното училище плюс?

Реалното училище плюс е вид училище, с което федерална провинция Рейнланд-Пфалц е приспособила своето училищно дело към изискванията на времето. Повече и по-високи възможности за завършване на учениците, а с това и повече образование, по-голяма близост до практиката и по-добри професионални перспективи за подрастващите, повече равенство на шансовете, а с това и повече справедливост, са главните цели на Реалните училища плюс.

Реалното училище плюс обединява предишните основни училища и реалните училища. Има две форми на Реалното училище плюс: кооперативна и интегративна. Двете водят до средно общо образование и до завършване на подготовката за професионална зрелост. Кооперативна означава, че след общата ориентировъчна степен учениците се обучават в профилирани класове. Интегративна означава, че учениците остават заедно в училищния клас и след ориентировъчната степен. Прави се диференциране по отделни предмети в съответствие със способностите. Добрата страна на това е в двата варианта: Образователната мобилност е много висока въз основа на общата училищна организация. Преминаването към по-висока степен на завършено образование се улеснява и се подкрепя чрез поощрителни мерки.

Реалното училище плюс може да се свърже организационно със средно професионално-техническо училище. След двугодишно редовно обучение с включване на съответна регулирана практика то води към получаване на образователна степен с право за кандидатстване в специално висше учебно заведение. Естествено пред учениците от Реалното училище плюс след 10-ти клас стоят открити, както досега, всички пътища към по-нататъшно образование: професионално образование, преминаване в гимназиалната горна степен или предложението на професионалните училища за по-нататъшна и по-висока квалификация.

### Какви приоритети поставя Реалното училище плюс?

По-продължителното общо учене открива допълнителни възможности за поощряване. Затова Реалното училище плюс предлага обща ориентировъчна степен.

Всички деца работят и учат в 5-ти и 6-ти клас заедно; те изпробват своите умения и си помагат взаимно. За да се подкрепя това, броят на учениците в класа се редуцира до максимално 25 ученика. Общата ориентировъчна степен има това предимство, че родителите и подрастващите не трябва да определят твърде рано училищната ориентация.

При задължителния избор на предмети след 6-ти клас учениците могат да определят собствени приоритети според наклонностите. Факултативното и допълнителното обучение допълват определянето на приоритетите и помагат за подобряване на постиженията и компенсират дефицитите.

### За какво подготвя Реалното училище плюс?

То помага на децата да навлизат по възможност безпрепятствено в по-нататъшното образование и в професията. Затова обучението в Реалното училище плюс приема принципите за професионална ориентация, икономическо и информационно базово образование с включване на няколко предмета.

Тези принципи получават особено висока значимост във връзка със задължителния избор по предметите „Техника и естествени науки“, „Икономика на домакинството и социални дейности“ или „Икономика и управление“.

В тази комбинация те се предлагат само в Реалното училище плюс и осигуряват връзката със сферата на труда, без да се пренебрегва получаването на задълбочено общо базово образование.

Сътрудничеството със специалисти от професионалната практика, което се е доказало например многократно в целодневното училище, ще има подпомагащо въздействие при преподаването и при прехода към обучение. По този начин сътрудничеството с предприятията и икономиката се укрепва.

По отношение на свободно избираемата дисциплина учениците могат да запишат и втори чужд език – обикновено френски. Училищата получават възможност също и за изява на педагозите с цел създаване на допълнителни предложения, като например Текстобработка или обработка на данни, Спорт, Актьорско майсторство, както и създаване на съвсем отделен, специфичен за училището предмет.

## Гимназия

### Какво е гимназията?

Гимназията е вид училище, което дава възможност на своите ученици да получат общо средно образование (зрелостен изпит), съответно след 10-ти клас – квалифицирано завършване на I степен на общото средно образование. Времето на обучение продължава или девет години или в G8GTS-гимназиите осем години във връзка със задължително предложение за целодневно посещение след ориентировъчната степен.

### Как е организирано ученето в една гимназия?

Ориентировъчна степен: Под това се разбират степените 5-ти и 6-ти клас. Задача на ориентировъчната степен е да осигури в определен период от време на проверка, поощряване и наблюдаване в сътрудничество с родителите вземането на решение за подходящата училищна ориентация (гимназия, Реално училище плюс) и да въведе учениците в учебните приоритети и учебните изисквания на съответния вид училище. В края на 6-ти клас учениците, на които се препоръчва смяна на училищната ориентация, получават препоръка от събирането на учителите на класа. Решението за смяна на училищната ориентация взимат самите родители във всички онези случаи, в които тяхното дете е преминало в следващия клас. Те се консултират от учителите на своите деца. В случай, че детето не е преминало в следващия клас в края на 6-ти клас и при наличие на предходна препоръка в края на 5-ти клас детето трябва да изпълни препоръчаната смяна на училищната ориентация.

Средна степен: През тези четири учебни години учениците се занимават изцяло с предлаганите от гимназията предмети. Полагат се основите на знания и умения, които са необходими за преминаване на горната степен и за постигане на целта на завършване. Успешното завършване на 10-ти клас в края на средната степен разкрива пътя към многобройни курсове на обучение от учебен и професионален характер.

Майнценска степен на обучение, съкратено МСО (MSS): Учебните години 11 - 13 са обобщени под това име. Вместо класове има курсове. Тук учениците могат да определят сами учебния приоритет съобразно своя интерес, но в рамките на различни, определени комбинации от предмети. Те избират три профилни предмета, които могат да се намират в сферата на математиката и естествените науки, в обществено-научната сфера или в музикалната сфера. Освен това трябва да се запишат шест основни предмета. Също така учениците могат да изберат допълнителни предмети от предложението на училището.

### За какво подготвя гимназията?

Гимназията включва степените 5-ти - 13-ти клас. Тя води чрез един непълен деветгодишен курс на обучение до Общо средно образование (зрелостен изпит). Свидетелството за завършване след успешно посещение на 10-ти клас е еквивалентно на свидетелството за завършване на I степен на общото средно образование. В края на 12-та учебна година при определени предпоставки може да се добави забележка в свидетелството за завършване на учебното заведение, която е еквивалентна на свидетелството за завършване на средно професионално-техническо училище (средно професионално образование).

## Обединено средно училище

### Какво е Обединеното средно училище, съкратено ОСУ (IGS)?

В ОСУ (IGS) отделните класове се образуват от деца с различен произход, дарби и наклонности. По този начин общо учене е възможно след времето за начално образование до 9-ти, съотв. 10-ти клас. В края на всяка учебна година учениците преминават в следващия по-висок клас. Преместване и определяне на завършванията се извършва за първи път при преминаване от 9-ти в 10-ти клас. При това важат общовалидните правила на Общия училищен правилник. Диференцирането и организирането на курсове съобразно постиженията създават пространство за индивидуални възможности за развитие за хетерогенни ученици. При това пред всяко дете се поставят изисквания и всяко дете се поощрява съобразно неговите лични способности.

### Как е организирано ученето в едно ОСУ (IGS)?

При ориентировъчната степен всички ученици се обучават общо в училищния клас. За да може учениците да се поощряват индивидуално, обучението е с вътрешно диференциране, това означава че по дадена тема или задача има нива с различна трудност. Този принцип се прилага и през следващите учебни години.

След 6-ти клас се предлагат различни свободно избираеми предмети, с които се взимат под внимание различните умения и наклонности на учениците. Може например да поощряват изследователските работи в областта на естествените науки, изучаването на чужд език или артистичните умения.

След 7-ми клас учениците се обучават на различно ниво по основните предмети. Това може да стане чрез организирането на курсове или чрез диференцирано поощряване в училищния клас.

В сферата на целодневното училище учениците могат да участват в обяда в училище, да изпълняват домашните работи или също да се възползват от предложенията на отделните работни групи.

### За какво подготвя Обединеното средно училище?

В едно Обединено средно училище на учениците трябва да се даде възможност да достигнат до един от следните начини на завършване, които съответстват на тези на разделната учебна система:

- Професионална зрелост (в края на 9-ти клас)
- Квалифицирано завършване на I степен на общото средно образование (в края на 10-ти клас)
- Училищна част на средното професионално образование (в края на 12-ти клас)
- Общо средно образование / зрелостен изпит (в края на 13-ти клас)

## Училище за деца със специални образователни потребности

### Какво е училище за деца със специални образователни потребности?

При училището за деца със специални образователни потребности се касае за общообразователно училище, което се посещава от ученици, за които училищното ведомство е установило необходимост от специално педагогическо съдействие. Родителите на дете с необходимост от специално педагогическо съдействие могат да изберат този вид училище за тяхното дете или да го оставят да участва в инклузивното обучение. Кое училище може да се посещава тогава, определя училищното ведомство.

Предлаганото обучение и начините на завършване на училище, които се трябва да се постигнат, се различават по отделните приоритети на съдействие със специално педагогическо подпомагане в училищата.

Съдействието със специално педагогическо подпомагане се извършва по време на преподаването и се поддържа от учителите от училището за деца със специални образователни потребности и педагогически специалисти.

### Какви приоритети на съдействие има?

- Приоритет на съдействие Учене
- Приоритет на съдействие Език
- Приоритет на съдействие Цялостно развитие
- Приоритет на съдействие Двигателно развитие
- Приоритет на съдействие Социално-емоционалното развитие
- Училище за слепи и деца с увредено зрение
- Училище за глухи и деца, които не чуват добре

В някои училища има комбинация от няколко приоритета на съдействие (например приоритет на съдействие Учене и език).

### За какво подготвя училището за деца със специални образователни потребности?

Посещението на училище за деца със специални образователни потребности е насочено към завършване на училището, което съответства на възможностите на отделните ученици. Базата е индивидуално планиране на подпомагането, което взема предвид въздействията на едно увреждане върху ученето.

### Центрове за подпомагане и консултации

В окръг Бернкастел-Витлих има Център за подпомагане и консултации от учебната 2015/2016 година. Тук родители, училища, дневни детски градини или кооперативни организации се консултират и подпомагат по темите приобщаване и подпомагане със специално педагогическо съдействие. В зависимост от приоритета на съдействие със специално педагогическо съдействие се взема под внимание компетентността на така наречените Базови училища за консултации.

# Какво трябва да имате предвид при избор на училище?

## Указания от гледна точка на училищната психология

### Какво може вашето дете

Пригодността на едно дете за определен вид училище зависи от много способности. Как тези способности са изразени при вашето дете често могат да преценят най-добре учителите от началното училище. Те познават вашето дете от ежедневното обучение и могат да преценят добре и други способности наред със специалните постижения.

В учебното полугодие на 4-ти клас от началните училища се предлагат разговори за обратна връзка с цел подпомагане на родителите и децата при избор на училище.

Наред с тази препоръка от началното училище Вашите собствени наблюдения могат да ви дадат указания за намиране на правилно решение за подходяща учебна система.

- Вашето дете работи ли вече до голяма степен самостоятелно?
- Може ли да се концентрира за по-дълго време върху една дейност?
- Справя ли се с домашните без оказване на помощ?
- Чете ли много и с удоволствие?
- Ходи ли с удоволствие на училище и учи ли с радост?
- Изпълнявало ли е досегашните изисквания в началното училище без големи усилия?
- Вашето дете има ли изразени интереси, които са подходящи за желаното училище?

Всички тези начини на поведение улесняват старта в средното училище и затова трябва да се поощряват. При тези начини на поведение се касае обаче само за изходни точки за вас като родители. Преходът ще успее и ако един или друг начин на поведение не е изразен или е по-скоро е изразен слабо при вашето дете.

### Какво желае вашето дете

Отговорността за избора на училище се поема на вас като родители.

Въпреки това трябва да попитате детето за неговите желания, очаквания, а също и страхове, и да го направите участник във взимането на решението. Това ще окаже подкрепа вашето дете и ще улесни прехода.

Трябва да разговаряте с вашето дете и при това

- да вземете под внимание неговите интереси
- да му предоставите важни информации за бъдещото училище
- да му разясните предимствата и недостатъците на определени решения
- да вземете детето със себе си при записването в новото училище
- да го окуражавате

След такива разговори вашето дете ще се отнася по отзивчиво към избраното училище.

Много деца казват най-напред, че с удоволствие биха останали в един клас с приятелите и приятелките. Това наистина е полезно, но не трябва да определя решението.

Моля имайте предвид, че в новото училище вашето дете ще се запознае и с нови приятели. Струва си в много случаи да се примирите с първите трудности и да не губите дългосрочната перспектива от погледа си.

### Какво желаете вие

Разбираемо е, че искате най-доброто за вашето дете. Много деца обаче също имат сами високи очаквания към себе си и своите постижения. Понякога и неосъзнати очаквания от родители, близки и познати играят някаква роля. Някои деца страдат под натиска на такива очаквания, точно когато те не се изказват.

Затова трябва да изясните пред самите себе си какви очаквания, съотв. желания, имате към училищната ориентация на вашето дете. На какво се основават тези очаквания?

Мисли, които се отнасят до обществените отношения (високата безработица, икономическото положение и т.н.), могат да създадат излишни страхове във вашето дете. Затова те не са добра основа за взимане на решение.

За разлика от това е полезно, ако очакванията на родителите (също на бабите и дядовците и други) се насочат към способностите и качествата на детето и зачитат неговите силни страни.

За самооценката на вашето дете може да е полезно например да бъде силен ученик в по-слаб клас. Обратната ситуация може да създаде евентуално проблеми, ако вашето дете е един от най-слабите ученици в силен клас. Моля обаче не забравяйте, че по-късната смяна на вида училище е възможна занапред и вашето сегашно решение не е необратимо.

### Когато смяната на училището е свързана с трудности

С прехода от началното училище към средното училище за вашето дете настъпват много промени. Те обикновено носят със себе си повишени изисквания:

- Вашето дете трябва да може да се ориентира в друга училищна сграда, по друг път за училище.
- При определени обстоятелства то трябва да изминава дълъг път, за да отиде на училище.
- Трябва да се настрои към други и към повече учители.
- Възможно е да изгуби стария си приятелски кръг и трябва да създаде нов.
- При определени обстоятелства ще получава по-лоши бележки, отколкото в началното училище.
- Добавят се нови предмети (напр. чужди езици).
- В средното училище има по-голям психологически натиск за получаване на добри бележки.
- Вашето дете вече е в един клас с надарени деца. Поради това сравнението с явно по-силни или слаби съученици се затруднява.

Тези промени водят при много деца до съвсем нормални трудности с приспособяването. При някои деца тези трудности могат да повлияят по-силно и впоследствие да предизвикат несигурност, боязън, ниска самоувереност, както и физически оплаквания (като нарушения на съня, загуба на апетит и т.н.).

Опитайте се да улесните прехода на вашето дете, като

- разговаряте с него по-често за новата ситуация в училище
- непременно поддържате контакт с учителите
- се позовавате на неговите силни страни
- го хвалите за всички (частични) успехи

Така можете да предотвратите навреме всички трудности, свързани с училището.

Освен това внимавайте вашето дете

- да има на разположение спокойно работно място за домашните
- да спазва редовно време за работа
- да се храни редовно
- да спи достатъчно
- да прави почивка след училище, ако е възможно
- да има достатъчно време за игра преди или след домашните
- да има често възможност да разговаря необезпокоявано с вас

Препоръчваме ви да проведете разяснителни разговори с вашето дете и съответните учители, за да можете да вземете добро решение за вашето дете.

Информация за данните за контакт на Регионалните консултативни центрове по училищна психология ще намерите на адрес: <https://schulpsychologie.bildung-rp.de>

## Заемане на учебници

Заемането на учебници в Рейнланд-Пфалц е възможно за учениците от началните училища, Реалните училища плюс, гимназиите и Обединените средни училища. Могат да участват и ученици, които посещават професионална гимназия, средно професионално-техническо училище към Реално училище плюс, професионално-техническо училище I или II, тригодишно професионално-техническо училище, по-високата степен на професионално-техническото училище или професионално средно училище I или II.

За ученици от училища за деца със специални образователни потребности, както и ученици от едногодишната професионална подготовка в целодневна форма, посочените по-долу начини на изпълнение не намират приложение, защото всички учебни пособия и другите материали, необходими от педагогически основания, се заемат безплатно.

Заемането на учебници се извършва по два начина:

### А) Безплатно осигуряване на учебни пособия

#### Условия за участие:

- Подаване на заявление до 15 март, при записвания в училището след 15 март – в рамките на 14 дни след записване в училището
- При приходи под законово установената граница на доходите (§ 3 Областна разпоредба за безплатното осигуряване на учебни пособия и платеното заемане на учебни пособия от 16 април 2010 г.)

#### Обхват:

- Безплатно заемане на всички учебници, както и на допълващи печатни издания (напр. работни тетрадки)

### Б) Заемане срещу такса

#### Условия за участие:

- Регистрация и поръчка онлайн чрез така наречения Родителски портал или чрез Сервизния център на институцията, задължена да финансира училището, в срок, определен от Министерството на образованието, при записвания в училището след този срок – в рамките на 14 дни след записване в училището
- Предоставяне на разпореждане за дебитиране на банкова сметка чрез SEPA в хода на (онлайн) регистрацията за приспадане на плащането за заемане
- Няма граница за доходите

#### Обхват:

- Заемане на учебници срещу заплащане на такса за заемане
- Дългосрочно използваните учебни пособия (напр. атлас, библия), както и допълващите печатни издания (напр. работни тетрадки), не са съставна част на заемания пакет и затова трябва да се набавят на собствени разноски

Заемането на учебни пособия в една от гореспоменатите форми е доброволно. Ако заетите учебни пособия не се върнат, се върнат със закъснение или се върнат в състояние, при което не могат да се използват повече, институцията, задължена да финансира училището, изисква обезщетение. Заемането на учебници е ограничено винаги до една учебна година, това означава, че заявката за участие под формата на подаване на заявление, съответно онлайн регистрацията, трябва ежегодно да се извършва отново.

#### Допълнителни информации на адрес:

[www.lmf-online.rlp.de/fuer-extern.html](http://www.lmf-online.rlp.de/fuer-extern.html)

#### Партньор за контакти:

Окръжно управление Бернкастел-Витлих  
секция "Образование и култура"

Тоня Райнхард

Тел.: 06571 14-2341

Имейл: [Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de)

## Съвместен обяд в училище

В рамките на целодневните предложения нашите училища предлагат съвместно обядно хранене в училищата.

Това предложение се отнася за всички ученици в училището и важи от понеделник до четвъртък. Ако вашето дете иска да участва в обяда, е необходима регистрацията за общото участие в секретариата на училището.

За предварителната поръчка на яденето, съответно отказ от поръчката, в училищата важат различни правила. За тях трябва да се попита в училището или в институцията, задължена да финансира училището. Начините на поръчка и разплащане са уредени също по различен начин (метод Prepaid, директно дебитиране чрез SEPA, сметка). За участието в обяда се събира вноска от родителите, която за училищата, финансирани от окръга, в момента е 3,23 евро за едно ядене, но ежегодно се коригира. Трябва да се заплатят всички поръчани яденета, независимо от това дали детето действително е взело яденето и го е изяло или не.

Намаление на цената при наличие на братя и сестри може да се направи тогава, когато най-малко две деца участват в обяда в училището, собственост на окръга. При училища, финансирани от окръга, то е

- второ дете  
25 % намаление 2,42 евро за ядене
- трето дете  
40 % намаление 1,94 евро за ядене
- всяко следващо дете брат или сестра  
50 % намаление 1,61 евро за ядене

В рамките на пакета за образование и участие собственият дял от разходите може да се намали до 1,00 евро за ядене, ако са налице съответните предпоставки и на институцията, финансираща училището, се представи валиден талон за образование и участие. Заявления за такова намаление могат да се подадат в Окръжното управление, местните социални служби, Семейната каса или Центъра по заетостта.

#### Партньор за контакти:

Окръжно управление Бернкастел-Витлих  
секция "Образование и култура"

Лиза Маркс

Тел.: 06571 14-2435

Имейл: [Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de)

## Превоз на учениците

Превозът на учениците е регламентиран в § 69 на Закона за училището на Рейнланд-Пфалц и § 33 на Закона за частните училища. В съответствие тях превозът на учениците до училищата, разположени в региона на даден окръг, е задача на окръзите и на градовете със статус на окръзи. Освен това и в допълнение на регламентите от Закона за училището окръг Бернкастел-Витлих е приел устав и директиви за превоза на учениците.

Превозът на учениците трябва да се извършва в рамките на обществените транспортни линии. Затова правото за превоз на учениците се изпълнява принципно чрез поемане на необходимите разходи за пътуване за използването на транспортните линии (обществен транспорт). Само ако няма приемливи обществени транспортни връзки, по изключение могат да се използват училищни автобуси или при превоз, организиран на частни начала, на родителите се възстановяват разходите за пътуване в размер на меродавната тарифа за градски транспорт. Подробности в тази връзка са регламентираны в устава и директивите.

Заявленията трябва да се подават онлайн. Заявленията могат да бъдат датирани, попълнени и изпратени в [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/befoerderung-zu-schulen/). Тогава те ще се изпратят онлайн на окръжното управление.

**За следните видове училища разходите за пътуване се поемат по заявление:**

- Начални училища
- Реални училища плюс кооперативни и интегративни
- Обединени средни училища
- Гимназии (G 8 и G 9)
- Училища с приоритети на съдействие (училища за деца със специални образователни потребности)
- Едногодишна професионална подготовка
- Професионално-техническо училище I и II
- Средни професионално-технически училища и професионално-технически училища в целодневна форма
- Професионални гимназии
- Специални образователни курсове на професионалните училища с целодневно обучение

Разходите за превоз се приемат само по заявление и само след момента на подаване на заявлението. Предявяването на претенции за разходи за пътуване от изминал период от време е изключено.

Заявлението трябва да се подаде по правило за периода на посещение на училището. Повторно заявление е необходима най-вече тогава, когато има промяна в местожителството, училището или начина на превоз. За ученици от II степен на общото средно образование заявлението трябва да се подава отново за всяка учебна година. В рамките на II степен на общото средно образование поемането на разходите за пътуване зависи от доходите и принципно трябва да се поема собствен дял от разходите за превоз.

Право на поемане на разходите за превоз имат учениците от Реалните училища плюс, гимназиите, Обединените средни училища и Професионалните училища, ако най-краткият, не особено опасен пешеходен път между жилището (основното жилище) и най-близкото училище от съответния вид е повече от четири километра.

При посещение на училище, което не се намира най-наблизо, разходите за превоз се поемат само в размера, в който биха възникнали при посещение на най-близкото училище от този вид. Оправомощените ученици/ки получават необходимите карти за пътуване за използване на транспортните линии. Те се предават на училищата от окръжното управление за връчване. Картите за пътуване за обществения транспорт са валидни и в неучебни дни.

При загуба на месечна карта може да се подаде заявление в съответното транспортна предприятие за заместваща карта. Тази заместваща карта подлежи на плащане. При използване на транспортни автобуси (обществен транспорт) трябва да може да се покаже валидна карта. Ако не може да се покаже ученическата карта, пътуването в транспортния автобус е възможно само тогава, когато се закупи единичен пътнически билет. При преждевременно завършване на посещението на училището, преместване или ако картите за пътуване не са необходими повече, те трябва да се върнат обратно чрез училището или непосредствено на окръжното управление. За невърнати карти за пътуване към родителите се предявява изискване за разходите.

### Партньор за контакти:

Окръжно управление Бернкастел-Витлих  
секция "Образование и култура"  
Гюнтер Цимер  
Тел.: 06571 14-2356  
Имейл: [Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de)

## Плащания съгласно пакета за образование и участие

Плащания за насърчаване на образованието и участието на деца, подрастващи и младежи посредничат на децата, подрастващите и младежите за участие в социалния и културен живот на общността, както и за поощряване в училищата и целодневните детски градини съгласно предписанието на Федералния конституционен съд от февруари 2010 г. "Право на плащания".

За деца от семейства, които получават

- парично обезщетение за безработица II,
- социална помощ под формата на помощ за жизнените потребности или базово осигуряване,
- добавка за наем, съответно за комунално-битови разходи, съгласно Закона за добавките за комунално-битови разходи за жилище,
- детски добавки съгласно Федералния закон за добавки на многодетни семейства или
- плащания съгласно Закона за предоставяне на материални помощи на лица, претендиращи за политическо убежище,

тези регламенти предвиждат допълнителни материални поощрения. Те се състоят в поемането, възстановяването или субсидиране на разходи за:

- оборудване с лични учебни пособия на стойност от 100 евро за учебна година, изплащани на две вноски от 70 евро за месеца, в който е 1-вият учебен ден, и 30 евро за месеца, в който започва 2-то учебно полугодие;
- едnodневни излети на училището или целодневната детска градина, както и няколкодневни пътувания на класовете;
- участие в общия обед в училището или целодневната детска градина, до собствен дял от 1 евро за хранене;
- разходи за превоз на ученика за посещението на най-близкото училище от избрания курс на обучение;
- допълващо училищните предложения подходящо поощрение за учене;
- участие в социалния и културен живот в общността за деца и подрастващи под 18 години чрез добавка от 10 евро месечно за дружествени вноски (спорт, игри, култура, срещи в приятелски кръг), участия в занимания през свободното време и обучение по художествени предмети (например музикално обучение).

За да де получат плащанията, е необходимо заявление. Заявки от получатели на плащания на парично обезщетение за безработица II трябва да се подават в Центъра по заетостта.

За получатели на детски добавки, добавки за комунално-битови разходи за жилище, плащания на социални помощи и помощи съгласно Закона за предоставяне на материални помощи на лица, претендиращи за политическо убежище, заявките могат да се подават в окръжното управление или местните социални служби.

Споменатите служби имат на разположение съответни бланки за заявления и инструкции. Заявлението е предоставено за сваляне на интернет страницата на окръжното управление на адрес [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/).

Подробни информации заинтересованите лица могат да получат в споменатите служби.



مقدمة مدير الدائرة..... 2

أنواع المدارس ..... 4

المدرسة الإعدادية المميزة..... 4

المدرسة الشاملة التكميلية ..... 6

مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة ..... 7

ما الذي يتعين مراعاته عند اختيار المدرسة؟ ملاحظات من منظور علم النفس التربوي ..... 8

استعارة الكتب المدرسية..... 10

الغذاء الجماعي في المدرسة..... 11

انتقال التلاميذ..... 12

الخدمات المقدمة وفقاً لحزمة التعليم والمشاركة ..... 13

الناشر ..... 14

أعزائي الآباء والتلميذات والتلاميذ،

يسهم التعليم بشكل كبير في تنمية شخصية الإنسان. حيث يوفر التعليم التوجيه في عالم سريع التغير على المستوى الاقتصادي والبيئي والاجتماعي والثقافي. كما يتيح التعليم فرصاً لحياة مستقلة وناجحة مهنيًا.



أعزائي الآباء والتلميذات والتلاميذ، ستواجهون -في المستقبل القريب- قراراتٍ تعليمية واسعة النطاق. وسيطالعكم الدليل الذي بين يديكم هنا على النظام المدرسي النابض بالحياة والمسارات التعليمية المتنوعة في دائرة برنكاستل فيتيليش الريفية. وهناك شيء مشترك بين مدارس الدائرة الريفية كافة: ينصب التركيز على التلميذات والتلاميذ بهدف تقديم أعمال التعليم الشاملة لهم بأفضل طريقة ممكنة، ومن ثم يجري إعدادهم لحياتهم المهنية وتعزيز تنمية شخصية الشباب.

ولقد أدرك ذلك جون فيتزجيرالد كينيدي حيث قال: "لا يوجد سوى شيء واحد في العالم أعلى من التعليم - إنه انعدام التعليم". وبالنسبة لدائرة برنكاستل فيتيليش الريفية بوصفها هيئة دعم تعليمي لـ 17 مدرسة تكميلية، فإن ظروف التدريس المثالية تحظى بالأولوية القصوى في مدارسها. وتنفق الدائرة نحو ستة ملايين يورو سنويًا على انتقالات التلاميذ. وفي عام 2018، يبلغ حجم الاستثمارات في مدارس الدائرة نحو 7,35 مليون يورو. وعلاوة على ذلك، ستطبق الدائرة مفهوم الوسائط المتعددة بقيمة تبلغ 4,7 مليون يورو بدءًا من عام 2018 حتى عام 2023. ومن المقرر شراء شاشات Active Panel، وكاميرات مستندات وحواسيب لوحية؛ لتزويد التلاميذ بيئة تعلم وثيقة الارتباط.

أعزائي الآباء والتلميذات والتلاميذ، أتمنى لكم التوفيق في قرار اختيار مدرستكم. وأرجو أن يكون هذا الدليل مفيدًا في إسداء التوجيهات والمساعدة في اتخاذ القرار.

أرق التحيات من مبنى الدائرة في فيتيليش

*J. S.*

جريجور آيبس  
(مدير دائرة برنكاستل-فيتيليش)

## المدرسة الإعدادية المميزة

ما هي المدرسة الإعدادية المميزة؟

المدرسة الإعدادية المميزة هي نوع من أنواع المدارس التي واءمت ولاية راينلاند-بالاتينات نظامها المدرسي وفقاً لمتطلبات العصر. وتمثل الأهداف الرئيسية للمدارس الإعدادية المميزة في توفير إمكانات تخرج متعددة ومرموقة للتلاميذ، وبالتالي توفير مزيد من التعليم والتوجيه العملي، بالإضافة إلى إتاحة فرص عمل أفضل للشباب، ومن ثم مزيد من تكافؤ الفرص والعدالة.

وتجمع المدرسة الإعدادية المميزة بين المدارس الأساسية والإعدادية السابقة. وتنقسم المدرسة الإعدادية المميزة إلى نوعين هما: تعاونية وتكاملية. وكلاهما يؤدي للحصول على الشهادة المتوسطة وشهادة التخرج من المدرسة المهنية. أما التعاونية فتعني أن يُدرّس للتلاميذ في صفوف تخرج بعد مرحلة التوجيه المشترك. في حين تعني التكاملية بقاء الطلاب في مجموعة الصف حتى بعد مرحلة التوجيه. ويتم التمييز في كل مادة حسب الكفاءة. والأمر الجيد في ذلك يكمن في النوعين كليهما: تحظى قابلية الانتقال بمستوى عالٍ للغاية بسبب التنظيم المدرسي المشترك. حيث يُسهّل الانتقال إلى مرحلة تعليمية عالية، ويُعزّز من خلال تدابير دعم.

ويمكن ربط المدرسة الإعدادية المميزة مع مدرسة فنية عليا من الناحية التنظيمية. وهذا يؤدي إلى الحصول على شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية في دورة تعليمية بدوام كامل لمدة عامين بجانب تدريب عملي موجّه للغرض نفسه. وبطبيعة الحال، تكون مسارات التأهيل المعني الأخرى جميعها متاحة أمام تلاميذ المدرسة الإعدادية المميزة بعد الصف العاشر كما كان الحال في السابق: التدريب المهني والانتقال إلى المرحلة الثانوية العليا أو العروض التكميلية أو العروض العليا المؤهلة المقدمة من مدارس التعليم المهني.

ما الأولويات التي تضعها المدرسة الإعدادية المميزة؟

التعلم الجماعي لفترة طويلة نسبياً يتيح فرصاً إضافية للتنمية. ولذلك توفر المدرسة الإعدادية المميزة مرحلة توجيه مشترك.

ويعمل الأطفال ويتعلمون جميعهم في الصف الخامس والسادس؛ حيث يختبرون مهاراتهم ويساعدون بعضهم بعضاً. ولتعزيز ذلك، يُخفض عدد الأطفال في الصف إلى 25 تلميذاً كحد أقصى. ويتميز صف التوجيه المشترك بأن الآباء وحديثي السن لا يضطرون إلى

تحديد مسار مدرسي لأنفسهم في مرحلة مبكرة للغاية.

وفي المقرر الإلزامي بدءاً من الصف السادس، يمكن للتلاميذ تحديد أولوياتهم وفقاً لميولهم. وتسهم الدروس الاختيارية ودروس التقوية في تحديد الأولويات، وتساعد على تحسين الأداء وتعويض أي عجز.

ما الذي تُعد له المدرسة الإعدادية المميزة؟

تساعد الأطفال على الاشتراك في التدريب المهني الإضافي بلا صعوبة قدر الإمكان، وتساعدهم في العثور على وظيفة. ولذلك، يتبنى التدريس في المدرسة الإعدادية المميزة مبادئ التوجيه المهني والتعليم الأساسي الاقتصادي والمعلوماتي على نحو متعدد الاختصاصات.

وبصفة خاصة، تحظى هذه المبادئ بمكانة مرموقة في المقرر الاختياري في مواد "التكنولوجيا والعلوم"، أو "التدبير المنزلي والشؤون الاجتماعية"، أو "الاقتصاد والإدارة".

وتُعرض في هذه المجموعة بالمدرسة الإعدادية المميزة فقط، وتضمن الاتصال بسوق العمل دون إهمال التعليم الأساسي العام المتعمق.

سيساعد التعاون مع اختصاصي تدريب المهني ممن أثبوا كفاءتهم عدة مرات في مدرسة اليوم الكامل على سبيل المثال، في التدريس وفي الانتقال إلى تدريب مهني. وهذا يعزز أواصر التعاون مع الشركات وعالم الاقتصاد.

في إطار المقرر الاختياري، يمكن للتلاميذ أيضًا دراسة لغة أجنبية ثانية – وعادة ما تكون الفرنسية. كما تتمتع المدارس بحيز من الحرية في الشؤون التعليمية؛ لخلق عروض إضافية مثل معالجة النصوص أو البيانات، والرياضة، والتمثيل المسرحي، فضلاً عن مادة تحص المدرسة بشكلٍ كامل.

## المدرسة الثانوية

ما هي المدرسة الثانوية؟

المدرسة الثانوية هي نوع من المدارس تتيح لتلاميذها الحصول على الشهادة العامة المؤهلة للدراسة بالجامعة (الثانوية العامة) أو الشهادة الثانوية المؤهلة 1 بعد الصف العاشر. وتستغرق مدة الدراسة بالمدرسة تسع سنوات أو ثماني سنوات في مدارس G8GTS الثانوية جنبًا إلى جنب مع عرض يوم كامل إلزامي بعد مرحلة التوجيه.

كيف يُنظم التعلم في مدرسة ثانوية؟

مرحلة التوجيه: يُفهم هذا على أنه الصفان الخامس والسادس. وتمثل مهمة مرحلة التوجيه في ضمان أن يحظى اتخاذ القرار - في خِصَم الفترة التجريبية - المتعلق بالمسار المدرسي المناسب (المدرسة الثانوية، والمدرسة الإعدادية المميزة) بالدعم والمتابعة بالتعاون مع الآباء، وإطلاع التلاميذ على أولويات التعلم ومتطلباته في نوع المدرسة المعني. وفي نهاية الصف السادس يحصل التلاميذ الذين يُنصحون بتغيير مسار دراستهم على توصية من مؤتمر الصف. وللآباء مطلق الحرية في اتخاذ قرار تغيير مسار الدراسة في جميع الحالات التي يُنقل فيها طفلهم. وتُسدَى لهم النصيحة من قبل معلمي أطفالهم. وفي حالة عدم الانتقال في نهاية الصف السادس ولا الانتقال بناءً على التوصية السابقة في نهاية الصف الخامس، يتعين على الطفل إتمام تغيير مسار الدراسة الموصى به.

المرحلة المتوسطة: في هذه السنوات الأربع، يُقدم للتلاميذ عرض مواد المدرسة الثانوية بالكامل. ويتم توفير أساسيات المعرفة والمهارات المطلوبة لاستكمال المرحلة الثانوية ولتحقيق هدف التخرج. ويُفسيح التخرج بنجاح من الصف العاشر في نهاية المرحلة المتوسطة الطريق أمام العديد من دورات التدريب المهني ذات الطابع المدرسي والمهني.

المرحلة الدراسية في ماينز، وتكتب اختصارًا MSS: وتندرج سنوات الدراسة من 11 إلى 13 تحت هذا الاسم. وبدلاً من الصفوف الدراسية توجد دورات. وهنا يمكن للتلاميذ تحديد أولوية التعلم وفقاً لاهتماماتهم، لكن ضمن مجموعات مواد محددة ومتنوعة. حيث يختارون ثلاث مواد، وقد تكون هذه المواد في مجالات اللغة أو الرياضيات أو العلوم الطبيعية أو العلوم الاجتماعية أو الموسيقى. وبجانب ذلك، يجب دراسة ستة مواد أساسية. وعلاوة على ذلك، يمكن للتلاميذ إضافة مزيد من المواد من عرض المدرسة.

ما الذي تُعد له المدرسة الثانوية؟

تشمل المدرسة الثانوية الصفوف من 5 إلى 13. وهي تمنح الشهادة العامة المؤهلة للدراسة بالجامعة (الثانوية العامة) في دورة تعليمية مكونة من تسع سنوات غير مكتملة. وتعادل شهادة التخرج بعد النجاح في الصف العاشر شهادة التخرج من المرحلة الثانوية 1. وفي نهاية العام الدراسي الثاني عشر يمكن -في ظل ظروف معينة- تسجيل ملاحظة في شهادة التخرج تفيد أنها تعادل شهادة التخرج من المدرسة الفنية العليا (شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية).

## المدرسة الشاملة التكاملية

ما هي المدرسة الشاملة التكاملية، التي تُكتب اختصارًا **IGS**؟

في المدرسة الشاملة التكاملية يتكون كل صف من أطفال ذوي أصول ومواهب وميول مختلفة. وبالتالي يمكن التعلم بشكل مشترك خلال وقت المدرسة الأساسي حتى الصف التاسع أو العاشر. وينتقل التلاميذ في نهاية كل سنة دراسية إلى الصف الأعلى التالي. ويتم نقل الشهادات وتثبيتها لأول مرة من الصف التاسع حتى الصف العاشر. ويسري على ذلك القواعد العمومية للائحة المدرسية العامة. ويخلق التباين والدورات التعليمية القائمة على الأداء مساحةً لإمكانات التطوير الفردية لأي تلميذ مختلف عن أقرانه. وفي أثناء ذلك يتم تحدي كل طفل وتشجيعه وفقًا لقدراته الشخصية.

كيف يُنظم التعلم في مدرسة شاملة تكاملية؟

في مرحلة التوجيه، يُدرّس لجميع التلاميذ معًا في مجموعة الصف. وليتسنى دعم التلاميذ من الناحية الفردية، يتم التدريس بطرق مختلفة، أي أن هناك مستويات صعوبة مختلفة لكل موضوع أو مهمة. ويُطبق هذا المبدأ أيضًا في السنوات التالية.

واعتبارًا من الصف السادس، يتم تقديم مواد اختيارية متنوعة تتناول القدرات والميول المختلفة للتلاميذ. وعلى سبيل المثال، يمكن إجراء بحوث في العلوم الطبيعية أو تعلم لغة أجنبية أو تعزيز القدرات الإبداعية.

واعتبارًا من الصف السابع، تُدرّس المواد الأساسية للتلاميذ بمستويات مختلفة. ويمكن حدوث ذلك من خلال عقد دورات أو من خلال دعم متميز في مجموعة الصف.

وفيما إطار مدرسة اليوم الكامل، يمكن للطلاب المشاركة في الغداء الذي يُقام بالمدرسة أو القيام بالواجبات المنزلية أو عروض المجموعات أيضًا.

ما الذي تُعد له المدرسة الشاملة التكاملية؟

في المدرسة الشاملة التكاملية، يتعين تأهيل الطلاب للحصول على إحدى الشهادات التالية التي تعادل شهادات النظام المدرسي متعدد المسارات:

- الشهادة المهنية (نهاية الصف التاسع)
- الشهادة الثانوية المؤهلة 1 (نهاية الصف العاشر)
- جانب مدرسي من شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية (نهاية الصف الثاني عشر)
- الشهادة العامة المؤهلة للدراسة بالجامعة/شهادة الثانوية العامة (نهاية الصف الثالث عشر)

## مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة

ما هي مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة؟

مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة هي مدرسة تعليم عام يرتادها التلاميذ الذين لديهم احتياجات تعليمية خاصة حددها مجلس المدرسة. ويمكن لآباء أي طفل ذي احتياجات تعليمية خاصة اختيار هذا النوع من المدارس من أجل طفلهم أو ضمه إلى الدروس التعليمية الشاملة. ويتولى مجلس المدرسة تحديد المدرسة التي يمكن ارتيادها بعد ذلك.

تتفاوت الدروس التعليمية المقدمة والشهادات المدرسية المراد الحصول عليها بين أولويات الدعم التعليمي الخاص المختلفة في المدرسة.

ويُقدم الدعم التعليمي الخاص في الدروس التعليمية، ويُعزز من قبل معلمو مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة واختصاصيين تربويين.

ما أولويات الدعم الموجودة؟

- أولوية دعم التعلم
- أولوية دعم اللغة
- أولوية دعم التنمية الشاملة
- أولوية دعم التنمية الحركية
- أولوية دعم تنمية العواطف الاجتماعية
- مدرسة للمكفوفين وضعاف النظر
- مدرسة للصم وضعاف السمع

يوجد أيضًا في بعض المدارس العديد من أولويات الدعم مجتمعة (مثل أولوية دعم التعلم واللغة).

ما الذي تُعد له مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة؟

يهدف ارتياد مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة إلى الحصول على الشهادة المدرسية التي تتناسب مع إمكانيات كل تلميذ. ويقوم ذلك على خطة دعم فردية تراعي تأثيرات أية إعاقة على التعلم.

مراكز الدعم والمشورة

يوجد في دائرة برنكاستل فيتلش الريفية مركز دعم ومركز مشورة منذ العام الدراسي 2015/2016. وهنا تُسدى المشورة للآباء أو المدارس أو روضات الأطفال النهارية أو المؤسسات التعاونية بشأن موضوعي الإدراج والدعم التعليمي الخاص، وتُمد لهم يد العون. واعتمادًا على الأولوية التعليمية الخاصة، تسهم ما تسمى المدارس المنزلية بكفاءتها في تقديم المشورة.

# ما الذي يتعين مراعاته عند اختيار المدرسة؟ ملاحظات من منظور علم النفس التربوي

## ما الذي يجيده طفلكم

تعتمد ملاءمة الطفل لنوع معين من المدارس على العديد من المهارات. وفي الغالب يمكن الحكم على الطريقة التي تتطور بها هذه المهارات لدى طفلكم من قبل معلمي المدرسة الابتدائية بشكل أفضل. وتتعرفون على مستوى طفلكم عن طريق الدروس اليومية، كما يمكنكم تقييم المهارات الأخرى جيدًا بجانب القدرات المهنية.

وبحلول نصف العام الدراسي للصف الرابع، تعقد المدارس الابتدائية مقابلات تشاورية بهدف دعم الآباء والأطفال في اختيار المدرسة.

وبجانب هذه التوصية من قبل المدرسة الابتدائية، يمكن أن تمنحك الملاحظات الخاصة إرشادات لاتخاذ قرار صائب بشأن المسار المدرسي.

- هل يعمل طفلكم بمفرده في أغلب الأوقات؟
- هل يمكنه التركيز على نشاط معين لفترة طويلة نوعًا ما؟
- هل يمكنه إنجاز معظم الواجبات المدرسية دون مساعدة؟
- هل يقرأ كثيرًا ويحب القراءة؟
- هل يحب الذهاب إلى المدرسة، ويستمتع بالتعلم؟
- هل قام بتلبية المتطلبات السابقة في المدرسة الابتدائية دون عناء كبير؟
- هل لطفلك اهتمامات بارزة تناسب المدرسة المنشودة؟

تُسهّل هذه السلوكيات كلها بدء الدراسة في المدرسة التكميلية، وبالتالي يجدر تعزيزها. ولكن هذه السلوكيات ما هي إلا مؤشرات لكم بوصفكم آباءً. وسينجح الانتقال أيضًا، إذا لم يُشَبَّ تطور سلوك أو آخر لدى طفلكم ضعفًا تامًا أو ضعفًا نسبي.

## ما الذي يرغب به طفلكم

تقع مسؤولية اختيار المدرسة على عاتقكم بوصفكم آباءً.

ومع ذلك، يجدر بكم أن تسألوا طفلكم عن رغباته وتوقعاته وحتى عن مخاوفه، ومن الضروري إشراكه في اتخاذ القرار. فهذا يدعم طفلكم ويُسهّل عليه الانتقال.

يتعين عليكم التحدث مع طفلكم وأن

- تناقشوا معه اهتماماته
- تمنحوه المعلومات المهمة المتعلقة بالمدرسة المستقبلية
- توضحوا له مزايا وعيوب بعض القرارات
- تصطحبوا طفلكم عند التسجيل في المدرسة الجديدة
- تشدوا من أزره

بعد هذه المحادثات سيتمتع طفلكم بأفق أوسع تجاه المدرسة المختارة.

يقول العديد من الأطفال في بادئ الأمر أنهم يرغبون في البقاء في الصف نفسه مع الأصدقاء والصدقات. وصحيح أن هذا أمر مفيد، ولكن ينبغي ألا يؤثر على اتخاذ القرار.

يرجى أيضًا الانتباه إلى أن طفلكم سيتعرف على أطفال جدد في المدرسة الجديدة أيضًا. في كثير من الحالات، يؤتي تقبل الصعوبات الأولية وعدم إغفال المنظور طويل الأمد ثماره.

## ما الذي ترغبون به

من الطبيعي أنكم تريدون الأفضل لطفلكم. ولكن العديد من الأطفال لديهم تطلعات عالية لأنفسهم وقدراتهم. وبين الحين والآخر تلعب التطلعات الكامنة للآباء والأقارب والمعارف دورًا أيضًا. ويعاني بعض الأطفال من ضغوط مثل هذه التطلعات، ولا سيما إذا لم يُفصح عنها.

ولذلك، يتعين أن تصارحوا أنفسكم عما لديكم من تطلعات أو رغبات بشأن المسار المدرسي لطفلكم. ما الذي تستند عليه هذه التطلعات؟

يمكن للأفكار التي ترجع إلى الأحوال الاجتماعية (البطالة المرتفعة والوضع الاقتصادي وما إلى ذلك) أن تصيب طفلكم بمخاوف لا داعي لها. ولذلك، فإن هذه المخاوف ليست أساسًا جيدًا لاتخاذ القرار.

ومن ناحية أخرى، يكون مفيدًا إذا كانت تطلعات الآباء (الأجداد وغيرهم أيضًا) تتماشى مع قدرات الطفل وسماته وتُقدّر نقاط قوته.

وفيما يخص تقدير طفلكم لذاته، قد يكون مفيدًا -على سبيل المثال- أن يكون تلميذًا نجيبًا في صف من البلداء. وعلى النقيض، قد تحدث مشكلات، إذا كان طفلكم من أبلد التلاميذ في صف من النجباء. ويرجى ألا تنسوا أيضًا أنه ما يزال بإمكانكم تغيير نوع المدرسة في وقتٍ لاحق، وأن قراركم الحالي لا رجعة فيه.

## إذا كان تغيير المدرسة مصحوبًا بصعوبات

مع الانتقال من المدرسة الابتدائية إلى مدرسة تكميلية تطرأ العديد من التغييرات على طفلكم. وعادةً ما ينجم عن ذلك مزيدٌ من المتطلبات:

- يجب على طفلكم تدبر أمره في مبنى مدرسة آخر وفي طريق آخر للمدرسة.
- قد يضطر لتحمل السير في طريق وصول طويل.
- يجب أن يتأقلم مع الآخرين ومع مزيد من المعلمين.
- قد يفقد دائرة أصدقائه القديمة ويضطر لتكوين واحدة جديدة.
- قد يحصل على علامات أسوأ من العلامات التي كان يحصل عليها في المدرسة الابتدائية.
- تُضاف مواد جديدة (مثل اللغات الأجنبية).
- في المدرسة التكميلية يسود المزيد من ضغط الأداء.
- طفلكم الآن يزامل تلاميذ نابغين في صف واحد. وبالتالي تصعب المقارنة مع زملائه النجباء أو البلداء إلى حدٍ كبير.

وتؤدي هذه التغييرات إلى صعوبات عادية تمامًا في انتقال العديد

من الأطفال. وبالنسبة لبعض الأطفال، قد تشتد هذه الصعوبات مما يؤدي إلى انعدام الأمن والقلق وانخفاض الثقة بالنفس وصعوبة في الأداء الجسدي (مثل اضطرابات النوم وفقدان الشهية وما إلى ذلك).

حاولوا تسهيل الانتقال على طفلكم، عن طريق

- التحدث معه أكثر عن الوضع المدرسي الجديد
- البقاء على اتصال مع المعلمين دائمًا
- البناء على نقاط قوته
- مدحه على جميع النجاحات (الجزئية)

بهذه الطريقة يمكنكم تجنب الصعوبات المدرسية في مرحلة مبكرة. وبالإضافة إلى ذلك، تأكدوا من أن طفلكم

- يحظى بمكان هادئ لعمل الواجبات المنزلية
- يلتزم بمواعيد العمل الاعتيادية
- يأكل بصفة دورية
- يأخذ قسطًا كافيًا من النوم
- قد يحتاج فترة راحة بعد المدرسة
- يحظى بوقت كافٍ للعب قبل واجباته المدرسية أو بعدها
- لديه الفرصة -في كثير من الأحيان- للتحدث معكم دون عائق

نتمنى لكم الآن إجراء محادثات صريحة مع طفلكم ومع المعلمين المعنيين؛ حتى يتسنى لكم اتخاذ قرار صائب لطفلكم.

ويمكنكم العثور على معلومات بيانات الاتصال بمراكز المشورة الإقليمية المتخصصة في علم النفس التربوي عبر: <https://schulpsychologie.bildung-rp.de>

## استعارة الكتب المدرسية

في راينلاند بفالتس يمكن لتلاميذ المدارس الابتدائية والمدارس الإعدادية المميزة والمدارس الثانوية والمدارس الشاملة التكاملية، استعارة الكتب المدرسية. كما يمكن أن يشارك أيضًا التلاميذ الذين يرتادون مدرسة ثانوية مهنية، أو مدرسة فنية عليا في المدرسة الإعدادية المميزة، أو المدرسة المهنية 1 أو 2، أو المدرسة المهنية المكونة ذات الثلاث سنوات، أو المدرسة المهنية العليا أو المدرسة المهنية العليا 1 أو 2.

وبالنسبة لتلاميذ مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة وسنة التحضير للعمل المهني بدوام كامل، لا تنطبق عليهم الإيضاحات التالية؛ حيث إن استعارة المواد التعليمية والمواد الأخرى ذات الأغراض التعليمية مجانية بموجب القانون.

تنقسم استعارة الكتب المدرسية إلى نوعي استعارة:

### أ) مواد تعليمية مجانية

شروط المشاركة:

- تقديم طلب حتى 15 مارس، أما في حالة القيد بالمدرسة بعد 15 مارس فيُقدم الطلب في غضون 14 يومًا من القيد بالمدرسة
- عدم تجاوز حد الدخل المحدد قانونًا (مادة 3 من لائحة الولاية المتعلقة بالمواد التعليمية المجانية والاستعارة المدفوعة للمواد التعليمية بتاريخ 16 أبريل 2010)

النطاق:

- استعارة مجانية لجميع الكتب الدراسية وكذلك المطبوعات التكميلية (مثل دفاتر العمل)

### ب) استعارة مقابل رسوم

## الغداء الجماعي في المدرسة

في إطار عروض اليوم الكامل، تقدم مدارسنا غداءً جماعيًا في المدرسة.

ويستهدف هذا العرض تلاميذ المدرسة جميعهم، ويسري من يوم الاثنين إلى الخميس. وإذا رغب طفلكم في المشاركة بالغداء، يلزم التسجيل لغرض المشاركة العامة في سكرتارية المدرسة.

وتسري لوائح مختلفة على المدارس فيما يتعلق بطلب وجبات الغداء أو إلغاء طلبها. ويمكن طلب ذلك بصفة شخصية في المدرسة أو لدى جهة الدعم التعليمي. كما تُنظم طرق الطلب والمحاسبة بشكل مختلف (إجراءات الدفع المسبق، والخصم المباشر بمنطقة التداول باليورو، والفوترة). وبالنسبة للمشاركة في وجبة الغداء، تُحصّل مساهمة آباء تبلغ حاليًا 3,23 يورو لكل وجبة في المدارس التي ترعاها الدائرة الريفية، ولكنها تُعدّل سنويًا. ويجب دفع تكاليف الوجبات المطلوبة جميعها، بغض النظر عما إذا كان طفلك قد أخذ طعامه وتناوله بالفعل أم لا.

يمكن منح تخفيض أخوة في حالة حضور طفلين على الأقل للغداء في مدرسة تابعة للدائرة. وفي المدارس التي ترعاها الدائرة يبلغ ذلك

- الطفل الثاني 25 % تخفيض 2,42 يورو لكل وجبة
- الطفل الثالث 40 % تخفيض 1,94 يورو لكل وجبة
- كل شقيق إضافي 50 % تخفيض 1,61 يورو لكل وجبة

في إطار حزمة التعليم والمشاركة، يمكن تخفيض المساهمة الخاصة

في التكاليف بمقدار 1,00 لكل وجبة، إذا تم استيفاء الشروط ذات الصلة وقسيمة تعليم ومشاركة سارية إلى جهة الدعم التعليمي. ويمكن تقديم طلبات للحصول على هذا التخفيض لدى إدارة الدائرة أو مصالح الشؤون الاجتماعية المحلية أو صندوق الأسرة أو مركز التوظيف.

الموظفة المسؤولة:

إدارة دائرة برنكاستل-فيتليش

قسم التعليم والثقافة

ليزا ماركس

هاتف: 06571 14-2435

بريد إلكتروني: Lisa.Marx@Bernkastel-wittlich.de

شروط المشاركة:

- التسجيل وتقديم الطلب عبر الإنترنت من خلال ما يسمى بوابة الآباء أو عبر مكتب الخدمة التابع لهيئة الدعم التعليمي خلال المهلة التي تحددها وزارة التعليم كل عام، أما في حالة القيد بالمدرسة بعد هذه المهلة فتقدم الطلبات في غضون 14 يومًا من القيد بالمدرسة
- إصدار توكيل خصم مباشر بمنطقة التداول باليورو في إطار التسجيل (عبر الإنترنت)؛ لخصم الرسوم
- لا يوجد حد للدخل

النطاق:

- استعارة الكتب المدرسية مقابل تسديد رسوم استعارة
- لا تعد المواد التعليمية التي تستخدم لفترة طويلة الأمد (مثل الأطلس أو الكتاب المقدس) والمطبوعات التكميلية (دفاتر العمل) جزءًا من حزمة الاستعارة، ولذلك يجب الحصول عليها على نفقتكم الخاصة

إن استعارة المواد التعليمية في أحد النماذج المذكورة أعلاه أمر طوعي. وفي حالة عدم إرجاع المواد التعليمية المستعارة، أو إرجاعها متأخرًا أو بحالة غير صالحة للاستخدام، فإن هيئة الدعم التعليمي سوف تطالب بتعويض عن الأضرار. وتقتصر استعارة الكتب المدرسية دائمًا على عام دراسي واحد فقط، أي يجب الإقرار بالمشاركة مجددًا كل عام في صورة تقديم طلب أو تسجيل عبر الإنترنت.

مزيد من المعلومات عبر:

[www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html](http://www.lmf-online.rlp.de/fuer-eltern.html)

الموظفة المسؤولة:

إدارة دائرة برنكاستل-فيتليش

قسم التعليم والثقافة

تونيا راينهارد

هاتف: 06571 14-2341

بريد إلكتروني: Tonya.Reinhard@Bernkastel-wittlich.de

يُنظم انتقال التلاميذ في المادة 69 من قانون مدارس راينلاند بفالتس والمادة 33 من قانون المدارس الخاصة. ووفقًا لذلك، تتكفل الدائرة الريفية والمدن المستقلة بمهمة انتقال التلاميذ إلى المدارس الكائنة في منطقتهم. وبالإضافة إلى ذلك واستكمالاً لأحكام قانون المدارس، أصدرت دائرة برناكاستل فيتلش الريفية نظامًا أساسيًا ومبادئ توجيهية لانتقال التلاميذ.

في المقام الأول، يجب نقل التلاميذ في إطار خدمة خطوط النقل العام. ومن ثم، يُستوفى الحق في الاستفادة من خدمة انتقال التلاميذ بشكل أساسي عن طريق تحمل تكاليف الانتقال اللازمة لاستخدام خطوط النقل العام (المواصلات العامة). ووفقًا في حالة عدم توافر وسائل مواصلات عامة لائقة، يمكن استخدام حافلات مدرسية بشكل استثنائي أو يمكن تعويض الآباء عن تكاليف الانتقال المنظم بصفة خاصة بما يعادل تعريفه النقل العام ذات الصلة. ويتوقع المزيد من التفاصيل عن هذا الصدد في النظام الأساسي والمبادئ التوجيهية.

ويتعين تقديم طلبات الحصول على التذاكر عبر الإنترنت. يمكن الوصول إلى الطلبات وملؤها وإرسالها عبر [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/beforderung-zu-schulen/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/bildung-und-kultur/beforderung-zu-schulen/) ومن ثم تُنقل عبر الإنترنت إلى إدارة الدائرة.

يجري تحمل تكاليف الانتقال الخاصة بأنواع المدارس التالية بناءً على طلب:

- المدارس الابتدائية
- المدارس الإعدادية المميزة التعاونية والتكاملية
- المدرس الشاملة التكاملية
- المدارس الثانوية (المكونة من 8 صفوف و 9 صفوف)
- المدارس ذات أولويات الدعم (مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة)
- سنة التحضير للعمل المهني
- المدرسة المهنية 1 و 2
- المدارس الفنية العليا والمدارس المهنية العليا ذات الدوام الكامل
- المدارس الثانوية المهنية
- المسارات التعليمية الخاصة للمدارس المهنية ذات الدوام الكامل

لا يتم تحمل تكاليف الانتقال إلا بناءً على طلب ولا يسري ذلك إلا من تاريخ تقديم الطلب. ولا يمكن المطالبة بتكاليف الانتقال بأثر رجعي.

وعادةً يتوجب تقديم الطلب مرة واحدة طوال مدة ارتياد المدرسة. وبصفة خاصة، يلزم تقديم طلب جديد إذا تغير محل الإقامة أو المدرسة أو طريقة الانتقال. وبالنسبة لتلاميذ المرحلة الثانوية 2، يتوجب تقديم طلب جديد لكل سنة دراسية. وفي إطار المرحلة الثانوية 2، يعتمد تحمل تكاليف الانتقال على الدخل، ويتعين دفع مساهمة خاصة لتكاليف الانتقال.

ويحق لتلاميذ المدارس الإعدادية المميزة والمدارس الثانوية والمدارس الشاملة التكاملية والمدارس المهنية الاستفادة من خدمة تحمل نفقات الانتقال، إذا كان أقصر ممثى غير معرض لخطر محقق بين الشقة (المسكن الأساسي) والمدرسة القريبة المتوافقة مع النوع المعني يبلغ أكثر من أربعة كيلومترات.

وفي حالة ارتياد مدرسة غير قريبة، لا يتم تحمل تكاليف الانتقال إلا بقدر المبلغ الذي يُنفق عند ارتياد مدرسة قريبة متوافقة مع النوع المعني. ويحصل التلاميذ المستحقين/التلميذات المستحقات على التذاكر اللازمة لاستخدام خطوط النقل العامة. ومن ثم توصلها إدارة الدائرة إلى المدارس لتسليمها. وتصلح تذاكر المواصلات العامة للاستخدام في أيام العطلات المدرسية.

وفي حالة فقدان تذكرة شهرية، يمكن تقديم طلب الحصول على تذكرة بديلة لدى شركة النقل المعنية. وهذه التذكرة البديلة تتطلب دفع رسوم. وعند استخدام حافلات النقل (المواصلات العامة)، يجب التمكن من إبراز تذكرة صالحة. وفي حالة عدم التمكن من إبراز تذكرة التلاميذ، لا يمكن ركوب حافلة النقل إلا عند شراء تذكرة فردية. وفي حالة ترك المدرسة في مرحلة مبكرة، أو الانتقال من المسكن، أو إذا لم تعد هناك حاجة للتذاكر، يجب إعادتها إلى إدارة الدائرة مباشرةً أو من خلال المدرسة. وبالنسبة للتذاكر التي لم تُعد، سيُطالب الآباء بتكاليفها.

الموظف المسؤول:

إدارة دائرة برناكاستل-فيتلش

قسم التعليم والثقافة

جونتر تسيمر

هاتف: 06571 14-2356

بريد إلكتروني: [Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de](mailto:Fahrkarten@Bernkastel-wittlich.de)

## الخدمات المقدمة وفقًا لحزمة التعليم والمشاركة

المواد الإبداعية (مثل درس الموسيقى).

وللحصول على الإعانات، يلزم تقديم طلب. ويتعين تقديم طلبات المستفيدين من بدل البطالة 2 لدى مركز التوظيف.

وبالنسبة لمتلقي علاوة الأطفال وبدل السكن والمساعدات الاجتماعية والإعانات بموجب قانون إعانة طالبي اللجوء، يمكن تقديم الطلبات لدى إدارة الدائرة أو مصالح الشؤون الاجتماعية المحلية.

وستتولى الجهات المذكورة تجهيز نماذج طلب ومنشورات مناسبة. يمكن تحميل الطلب من الموقع الإلكتروني للدائرة عبر [www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/](http://www.bernkastel-wittlich.de/kreisverwaltung/fachbereiche/soziale-hilfen/bildungspaket/)

ويمكن للمهتمين الحصول على معلومات تفصيلية من الجهات المذكورة.

إن خدمات دعم التعليم والمشاركة المخصصة للأطفال وحديثي السن والشباب تمنحهم استحقاقات المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية في المجتمع وتلقي الدعم في المدارس وروضات الأطفال النهارية وفقًا لتعليمات المحكمة الدستورية الاتحادية في فبراير 2010.

بالنسبة للأطفال الذين ينتمون لأسر تتلقى

- بدل البطالة 2،
- إعانة اجتماعية في صورة مساعدة في مصاريف المعيشة أو التأمين الأساسي للمعيشة،
- إعانة إيجار أو إعانة أعباء بموجب قانون إعانة السكن،
- علاوة أطفال بموجب القانون الاتحادي لإعانة الأطفال أو
- إعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء

فإن هذه اللوائح تقتضي دعمًا إضافيًا. وهي تتألف من تحمل تكاليف ما يلي أو تعويضها أو المساهمة فيها:

- التجهيز باللوازم المدرسية الشخصية بقيمة 100 يورو لكل سنة دراسية، وتُسد على دفعتين بقيمة 70 يورو للشهر الذي يقع فيه اليوم الدراسي الأول و30 يورو للشهر الذي يبدأ فيه النصف الثاني من السنة الدراسية.
- رحلات اليوم الواحد التي تنظمها المدرسة أو روضة الأطفال النهارية فضلًا عن رحلات الصف التي تستمر لعدة أيام؛
- المشاركة في الغداء الجماعي بالمدرسة أو روضة الأطفال النهارية، ما عدا المساهمة الخاصة التي تبلغ قيمتها 1 يورو لكل وجبة؛
- تكاليف انتقال التلاميذ لارتياح المدرسة القريبة التي تتوافق مع مسار التعليم المختار؛
- دعم تعليمي مناسب يُكمل العروض المدرسية؛
- المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية بالمجتمع الخاص بالأطفال والشباب تحت 18 عامًا من خلال إعانة قدرها 10 يورو شهريًا لاشتراكات الأندية (الرياضة، والألعاب، والثقافة، والتواصل الاجتماعي)، والمشاركة في الأنشطة الترفيهية ودروس

# Impressum

Der Druck dieser Broschüre wurde im Rahmen des „Programms zur Förderung ehrenamtlicher Aktivitäten im Bereich des interkulturellen Dialogs und der Integrationskoordination auf kommunaler Ebene“ (Dialogbotschafter) gefördert durch:



Die Bildungskoordination für Neuzugewanderte wird gefördert vom:

Gefördert vom



**Herausgeber:** Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich  
Kommunale Bildungskoordination  
für Neuzugewanderte  
Kurfürstenstr. 16  
54516 Wittlich

**Druck:** Druckerei WIRmachenDRUCK GmbH  
Mühlbachstr. 7, 71522 Backnang

**Internet:** [www.bernkastel-wittlich.de](http://www.bernkastel-wittlich.de)

**Stand:** August 2018

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichermaßen für beiderlei Geschlecht.

**Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich**  
Kommunale Bildungskoordination  
für Neuzugewanderte  
Kurfürstenstr. 16, 54516 Wittlich  
Tel.: 06571 14-0  
E-Mail: [info@Bernkastel-Wittlich.de](mailto:info@Bernkastel-Wittlich.de)  
Internet: [www.bernkastel-wittlich.de](http://www.bernkastel-wittlich.de)